

STEELMAN TRAVEL

04-008B

PACIENTO PERVEŽIMO VĒŽIMĒLIS
PACIENTA PĀRVEŠANAS RATIŅKRĒSLS
TRANSIT WHEELCHAIR
КОЛЯСКА ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ПАЦИЕНТА
TRANSPORTNÍ INVALIDNÍ VOZÍK
SCAUN RULANT PENTRU TRANSPORTUL PACIENTULUI
TRANSPORTNI INVALIDSKI VOZIČEK

Naudojimo ir priežiūros instrukcija
Lietošanas un kopšanas instrukcija
User manual
Руководство по эксплуатации
Uživatelský manuál
Manual de utilizare
Navodila za uporabo



Prieš naudodami atidžiai perskaitykite naudojimo ir priežiūros instrukciją!
Pirms lietojiet, lūdzu izlasiet uzmanīgi lietošanas un kopšanas instrukciju!
Observe instructions for use! Please read these instructions carefully before use and keep it for later reference!
Прежде чем использовать внимательно прочтите инструкцию!
Dodržujte návod k použití! Před prvním použitím si pečlivě přečtěte tento návod a uchovejte ho pro pozdější použití!
Înainte de utilizare, citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere și păstrați-l pentru consultări ulterioare!
Pred uporabo natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje ter jih shranite za poznejšo uporabo!

LT

PRATARMĖ

Gerbiamas Kliente, nuoširdžiai dėkojame įsigijus Kid-Man vežimėlį. Kiekvienas vežimėlis, prieš palikdamas gamyklą patikrinimas, todėl Jus pasiekia tik kokybiškas gaminius.

PASKIRTIS IR SAVYBĖS

Skirtas pervežti asmenis, turinčius laikinų ar ilgalaikių mobilumo problemų. Vežimėlis neturi varymo lankų, todėl nėra tinkamas asmeniniam naudojimui, būtinas lydintis asmuo. Vežimėlį galima naudoti tiek patalpoje, tiek ir lauke.

BENDROS PASTABOS

- Neįgaliojo vežimėlis SteelMan Travel yra pristatomas kartoninėje dėžėje, jau paruoštas naudojimui. Išpakavę vežimėlį, išsaugokite jam skirtą dėžę. Jos gali prireikti vežimėlio laikymui ar grąžinimui. Gavę vežimėlį, patikrinkite ar nėra padarytų pažeidimų transportavimo metu. Jei pastebėjote padarytą žalą, tuoj pat praneškite įmonei, kuri atliko transportavimą. Patikrinkite, ar pakuotėje yra visos vežimėlio dalys, kitu atveju, praneškite pardavėjui.
- Jūsų turimo vežimėlio tipas nurodytas lipduke, užklijuotame ant porankio bei ant metalinės kryžmės, esančios po vežimėlio sėdyne. Apvalus lipdukas su skaičiumi (pvz. 38) nurodo, kad vežimėlio sėdynės (sėdimosios dalies) plotis yra 38 cm.

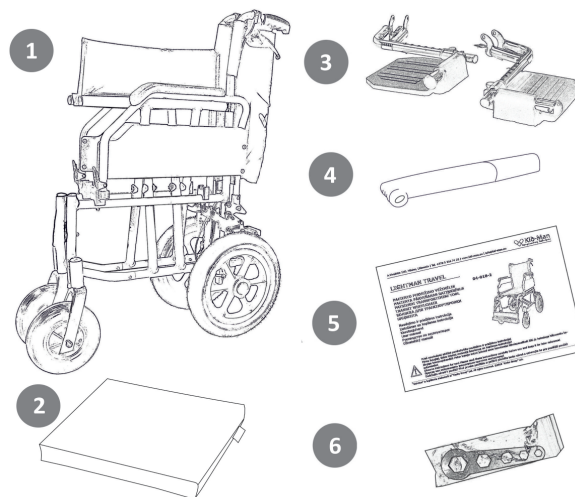
INSTRUKCIJOJE NAUDOJAMI SIMBOLIAI

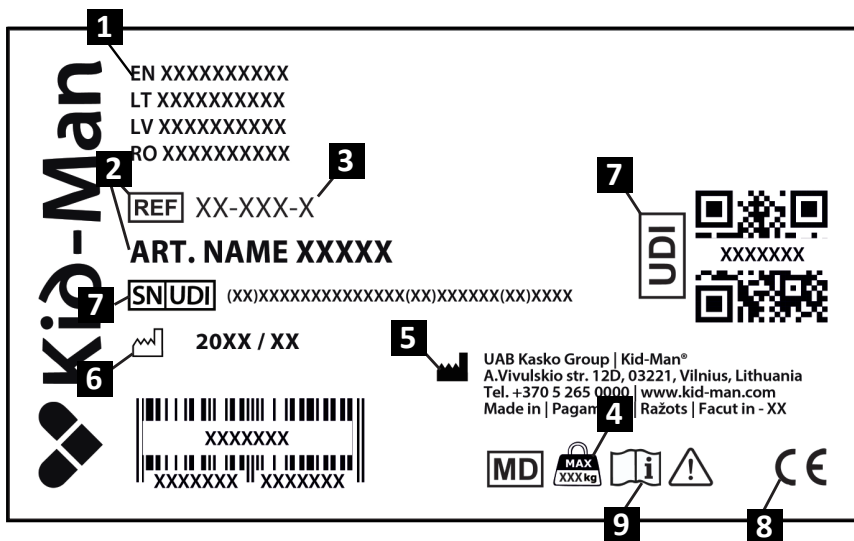


Dėmesio! Šiuo ženklu pažymėtos vietos instrukcijoje, kuriose ypatingas dėmesys skiriamas Jūsų saugumui. Prašome įdėmiai perskaityti rekomendacijas saugumui.

PAKUOTĖS TURINYS

1. 1 x suglaustas vežimėlis
2. 1 x pasėstas
3. 1 x pora pakojų
4. 1 x pompa
5. 1 x naudojimo instrukcija
6. 1 x reguliavimo įrankių rinkinys





1. Gaminys
2. Modelis
3. Dydis (sėdynės plotis)
4. Didžiausia apkrova
5. Gamintojas / kontaktiniai duomenys
6. Gamybos data
7. UDI / SN kodas
8. CE ženklینimas
9. Susipažinkite su naudojimo instrukcija

KOMPLEKTUOJANČIOS DALYS



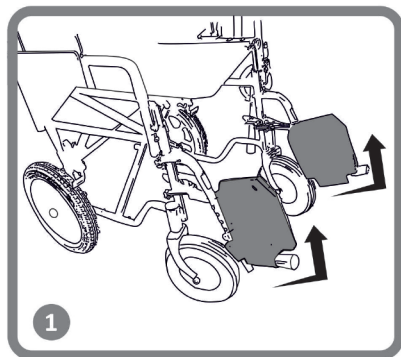
1. Nugaros atrama
2. Priekinis ratas
3. Porankis
4. Pakojų fiksavimo mechanizmas
5. Pakojai
6. Galinis ratas
7. Blauzdas palaikantis dirželis
8. Palydovo stabdžio svirtys
9. Stūmimo rankenos



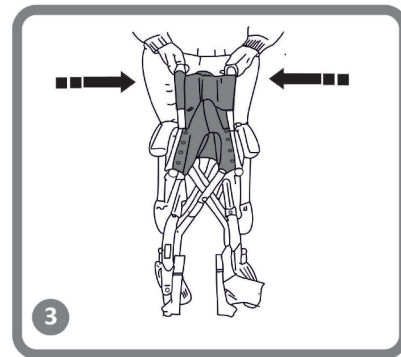
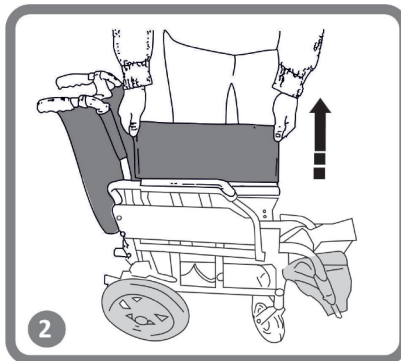
•Įspėjimas! Dėl nuolatinio produkto tobulinimo, Jūsų įsigyto vežimėlio komplektacija gali šiek tiek skirtis nuo naudojimo instrukcijoje aprašytos vežimėlio komplektacijos.

VEŽIMĖLIO IŠSKLEIDIMAS IR SUSKLEIDIMAS

- Norėdami išskleisti vežimėlį, lenkite sėdynės skersinius į apačią tol, kol sėdynė visiškai išsities. Norėdami suskleisti vežimėlį, pirma nuimkite pakojus arba užlenkite pėdų atramas į viršų. Paėmę sėdynę už kraštų, kelkite į viršų tol, kol vežimėlis pilnai susiskleis. (Pav. Nr. 1) Ruošdami vežimėlį transportavimui, nuimkite galinius ratus nuo fiksacijos ašies. Atsargiai, išskleisdami ir suskleisdami vežimėlį, saugokite pirštus nuo prispaudimo!



Pav. Nr. 1

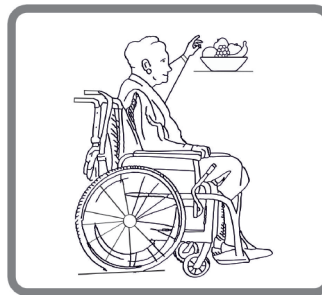


NAUDOJIMAS

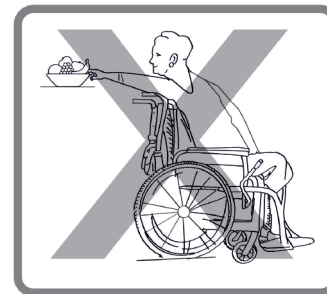
Tinkamam ir saugiam vežimėlio naudojimui, rekomenduojame naudotis šiomis instrukcijomis. Vežimėlis buvo suprojektuotas užtikrinti stabilumą. Kiekvienas vežimėlio judesys yra veikiamas gravitacijos, todėl yra būtina užtikrinti, kad vežimėlis neapvirštų. Dideliam saugumui užtikrinti, naudokite saugos diržus.

DAIKTŲ SIEKIMAS SĖDINT VEŽIMĖLYJE

Siekiant daiktų, tik rankos gali išeiti iš vežimėlio ribų. Kūnas ir galva turi likti vežimėlyje tam, kad vežimėlis neapvirštų. (Pav. Nr. 2)



Pav. Nr. 2

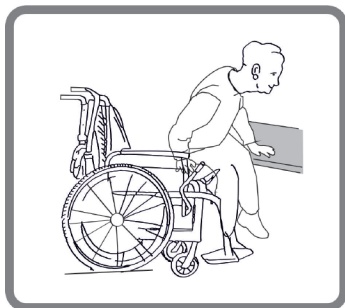


PERSIKĖLIMAS ANT ŠALIGATVIO

Rekomenduojame persikeliant ant šaligatvio turėti asistentą, kuris padės atlikti šį veiksma. Pirma, padėjėjui atsistojus prie stūmimo rankenų, vežimėlį pristumti prie šaligatvio krašto. Kilstelėjus, užkelkite priekinius ratus ant šaligatvio. Pastumkite vežimėlį ir užkelkite galinius ratus. (Pav. Nr. 3)



Pav. Nr. 3

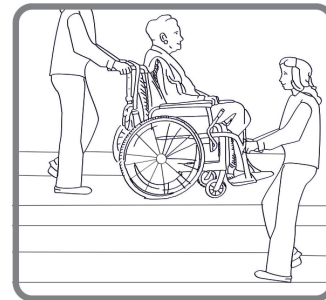
PERSIKĖLIMAS

Pav. Nr. 4

Jei esate pakankamai stiprus, persikelti galite savarankiškai. Pirmą, pristumkite vežimėlį kuo arčiau vietos, į kurią ketinate persėsti. Užfiksuo­kite stovėjimo stabdžius ir pasirėmę į sėdimo vietą, lėtai perkelkite savo kūną. (Pav. Nr. 4) Jei nėra pakankamos atramos persikėlimui, naudokite persikėlimo lentą. Jei esate pakankamai stiprus, kad atsistotumėte, tai persikelti galite tokiu būdu. Jei turite judėjimo problemų, persikeldami paprašykite pagalbos iš artimųjų. Persikeldami, niekada neatsistokite ant pakojų.

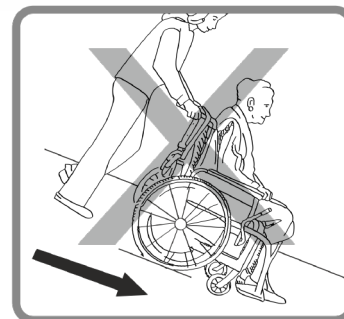
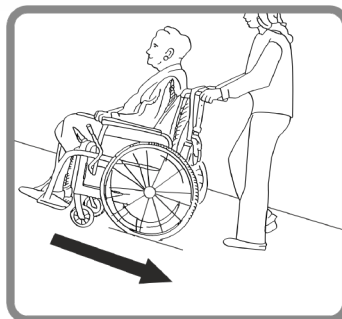
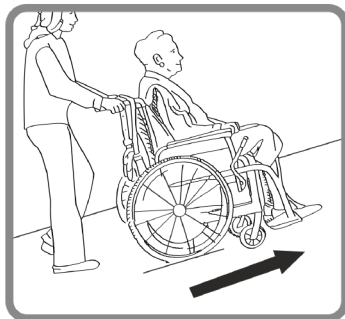
LAIPTAI

Norint užkilti laiptais, patariame turėti du pagalbininkus, vieną vežimėlio priekyje, kitą gale. Priekyje esantis žmogus paverčia vežimėlį atgal, tačiau išlaiko balansą. Kilstelėjęs, žengia pirmą žingsnį. Gale esantis žmogus atkartoja pirmojo veiksmus, taip pat išlaikydamas balansą, kad sėdintysis neiškristų. Abu pagalbininkai nepaleidžia vežimėlio tol, kol vežimėlis abiem ratais nėra pastatytas ant lygaus paviršiaus. Tie patys veiksmai yra kartojami, norint nusileisti laiptais žemyn. (Pav. Nr. 5)



Pav. Nr. 5

VAŽIAVIMAS ĮKALNE/NUOKALNE



SAUGUMAS



- Pasirinkite saugų greitį važiuodami nuolydžiu. Venkite važiuoti vežimėliu stačiais šlaitais. Nesinaudokite keltuvais. Nevažiuokite atbulomis nuo kalno.
- Vėžimėlis skirtas tik vieno asmens naudojimui.
- Laikykite kojas ant kojų atramų, kuomet važiuojate. Nestovėkite ant kojų atramų. Vežimėlyje sėdėkite tiesiai, laikykite pusiausvyrą. Rekomenduojama, kad kūno svorio centras nepasislinktų nuo vežimėlio sėdimosios dalies.
- Rekomenduojame pasitarti su savo gydančiu specialistu, kaip persikelti iš/į vėžimėlį. Stovėjimo stabdys privalo būti įjungtas sėdantis į vėžimėlį ar keliantis iš jo. Vėžimėlio stovėjimo stabdys nepritaikytas vėžimėlio greičio mažinimui, jį galima įjungti tik vežimėliui visiškai sustojus.
- Būkite atidūs naudodamiesi vežimėliu, saugokitės butyje esančių kliūčių, tokių kaip: siauros durys, laipteliai, namų apyvokos daiktai, vaikų žaislai ir kt. Nesiekite daiktų, esančių toliau, nei siekia Jūsų ranka.



• Įspėjimas! Nekelkite vežimėlio laikydami už nuimamų dalių. Tokie veiksmai gali sužaloti vartotoją arba sugadinti vežimėlį.



• Įspėjimas! Draudžiama važiuoti apledėjusia įkalne ar nuokalne



• Įspėjimas! Draudžiama važiuoti per smulkias kliūtis ir kelio nelygumus. Draudimo nepaisymas gali sukelti vartotojo kūno sužalojimą ar sugadinti vežimėlį.



• Įspėjimas! Draudžiama palikti vežimėlį įkalnėje ar nuokalnėje ar bet kurioje kitoje vietoje, kur jis trukdytų praeiviams ar keltų jiems grėsmę.



• Įspėjimas! Draudžiama stabdyti vežimėlį leidžiantis nuokalne. Toks stabdymas gali baigtis vežimėlio virtimu ir kūno sužalojimu.



• Įspėjimas! Vežimėlio remontas, valymas ar reguliavimas turėtų būti atliekami serviso meistro, asmeniui nesėdint vežimėlyje.



• Įspėjimas! Draudžiama vežimėliu naudotis asmenims, sveriantiems daugiau, nei nurodyta naudojimo instrukcijoje.



• Įspėjimas! Nepalikite vežimėlio prie karščio šaltinio. Didesnė nei +40°C gali įkaitinti vežimėlio dalis, kurios gali nudeginti.

PAGAVOS PAVOJUS



Atliekant bet kokią manipuliaciją su vežimėliu, pavyzdžiui, jį surenkant, juo judant arba reguliuojant tam tikra dalis, yra pavojus prispausti pirštus. Prašome atlikti minėtas manipuliacijas neskubant ir atsargiai. Suregulius vežimėlio dalis, prašome nedelsiant priveržti varžtus.

NEJGALIOJO VEŽIMĖLIO PAKĖLIMAS



Prieš perkeliant vežimėlį įsitikinkite, kad visos nuimamos dalys yra nuimtos. Vežimėlyje nuimamos dalys yra rankų bei kojų atramos, galiniai ratai ir pasėstas. Kaip šias dalis nuimti, skaitykite atitinkamuose šios instrukcijos punktuose. Įsitikinus, kad nuimtos visos dalys, suglauskite vežimėlį. Suglaustą vežimėlį galite kelti laikydami abejomis rankomis už vežimėlio rėmo. Tokio vežimėlio svoris, priklausomai nuo modelio, svyruoja tarp 8-10 kg.

PADANGOS



Priekiniai vežimėlio ratukai yra vientisos masės (monolitiniai). Galiniai ratai yra pripučiami. Rekomenduojamas oro slėgis nurodytas ant padangos. Saugumui užtikrinti, periodiškai tikrinkite oro slėgį galinėse padangose. Jeigu slėgis per mažas, pripūskite padangas naudodami pridėtą pompą. Pastebėjus, kad padangose oras nesilaiko ar ji susidėvėjo, nedelsdami praneškite serviso įmonei. Vežimėlio naudojimas, kai galinės padangos yra tuščios, griežtai draudžiamas!

UŽSPRINGIMO PAVOJUS



Prašome neleisti vaikų, jaunesnių kaip penkeri metai, prie vežimėlio, Kadangi vežimėlyje naudojamos smulkios dalys, vaikas gali jas nuryti ar paspringti.

VALYMAS IR DEZINFEKCIJA



Rėmo ir plastmasinių dalių valymui naudokite drėgną šluostę. Įsisenėjusiems nešvarumams pašalinti, galima naudoti neagresyvius valiklius. Ratams nuvalyti galima naudoti drėgną sintetinio pluošto šepetį (draudžiama naudoti šepetį su metaliniais šeriais). Sėdynės ir nugaros atramas galima nuimti ir skalbti skalbimo mašinoje naudojant įprastus skalbiklius ar dezinfekavimo priemones. Jeigu nesate tikras, kokios priemonės yra tinkamos, prašome kreiptis į pardavėją.

VEŽIMĖLIO NAUDOJIMAS KITO ASMENS



Vežimėliu gali naudotis kitas asmuo. Prieš vežimėlį perduodant kitam asmeniui, būtina jį kruopščiai išvalyti ir dezinfekuoti. Išvalius vežimėlį, jo techninė būklė privalo būti patikrinta serviso specialisto, o nusidėvėjusios dalys pakeistos naujomis

IŠMETIMO NURODYMAI



Tikėtina vežimėlio tarnavimo trukmė, laikantis saugumo ir priežiūros rekomendacijų, yra 5 metai. Vežimėliui susidėvėjus, jis turi būti perdirbamas. Negalima vežimėlio mesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami tinkamai perdirbti savo vežimėlį, prašome kreiptis į jus aptarnaujančią atliekų perdirbimo įmonę ar pardavėjo servisą.

TRANSPORTAVIMAS



- Norint užtikrinti saugų vežimėlio transportavimą ir apsaugoti nuo žalos, nuimamos dalys (porankiai, pakojai, galiniai ratai) turi būti pašalintos.

PRIEŽIŪRA



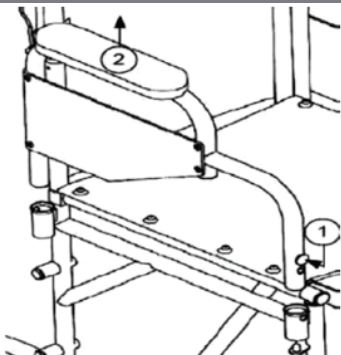
- Kaskart prieš naudodamiesi vežimėliu, patikrinkite stovėjimo stabdžius.
- Vežimėlis turi būti laikomas sausoje aplinkoje, vengiant tiesioginių saulės spindulių. Saugoti nuo dulkių apklojant arba periodiškai valant. Būtinai reguliarius valymas būtinas paskirties valikliais ir šiltu vandeniu. Draudžiama naudoti agresyvius valiklius, kurie gali pažeisti paviršių.
- Vežimėlis turi būti reguliariai tikrinamas, taip užtikrinant naudotojo saugumą ir patogumą. Nusidėvėjusios vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.

ATSARGINĖS DALYS



- Tik gamintojo originalios dalys gali būti naudojamos atliekant vežimėlio remontą. Norėdami gauti originalią dalį, pateikite lipduke nurodytą vežimėlio tipą ir serijos numerį, prekybos vietoje ar susisiekiate tiesiogiai su gamintoju. Gamintojas bei pardavėjas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne originalias atsargines dalis ar atliekant remonto darbus neautorizuotoje vietoje.

RANKŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 6

Vežimėlio rankų atramos yra nuimamos. Rekomenduojame atramą nuimti sėdantis / iš vežimėlio iš šono. Važinėjant rankų atrama turi būti fiksuota. Kai reikia rankos atramą nuimti, nuspauskite metalinį fiksatorių (1) ir pakelkite rankų atramą į viršų (2). Norėdami uždėti nuimtą atramą, atlikite veiksmus priešinga tvarka. Kadangi rankų atramos nuimamos, nekelkite vežimėlio laikydami už rankų atramų, galite susižaloti!

STABDŽIAI



Pav. Nr. 7

- Vežimėlis turi stabdžius abiejose vežimėlio pusėse. Stovėjimo stabdžiai įjungiami ar išjungiami naudojantis specialia rankenėle sumontuota abiejose vežimėlio pusėse. (Pav. Nr.7) Norėdami įjungti stovėjimo stabdį, traukite rankenėlę į save. Norėdami išjungti stovėjimo stabdį ir judėti, rankenėlę palenkite į savo pusę. Didesniam saugumui, rekomenduojame visada įjungti abu stabdžius vienu metu. Dėl įprastinio dėvėjimosi gali sumažėti galinio rato stabdymo efektyvumas. Siekiant užtikrinti tinkamą stabdymą, turite pakeisti stabdžių poziciją. Norėdami tai atlikti, pridėtu įrankiu atsukite 2 varžtus, esančius apatinėje stabdžių dalyje. Šiek tiek pastumkite stabdžius į priekį ar atgal ir vėl pritvirtinkite varžtus.

KOJŲ ATRAMOS



Pav. Nr. 8

- Įstatykite pakojus ant specialių laikiklių ir pasukite į vidų kol pakojai užsifiksuos. Norėdami įlipti ar išlipti iš vežimėlio, visada pasukite pakojus į šonus ar pakelkite pėdų atramas į viršų. Norėdami pakeisti pakojo ilgį, atlaisvinkite fiksavimo varžtą, esantį po pėdos plokštele, nustatykite pakojo ilgį norimoje padėtyje ir fiksukite varžtu (raktas pridėtas). Kojų atramos ilgis turi būti nustatytas taip, kad keliai būtų sulenkti apie 90° kampu (stačiu kampu). Jei kojų atramos netinkamame aukštyje, pakinta sėdinčiojo svorio centras ir sutrikdoma pusiausvyra, gali atsirasti stuburo deformacijos, pragulos.



Įspėjimas! Prieš kiekvieną naudojimą įsitikinkite, kad pakojai tinkamai instaliuoti.

LV

IEVADS

Cienījamais Klients, sirsnīgi pateicamies par Kid-Man ratiņkrēsla iegādāšanos. Katrs ratiņkrēsls tiek pārbaudīts, tāpēc Jūs sasniegs tikai kvalitatīvie ražojumi.

PIELIETOJUMS

Ratiņkrēsls ir paredzēts, lai pārvadātu cilvēkus ar pagaidu vai ilgtermiņa mobilitātes problēmām. Ratiņkrēslam nav vadošu riteņu, tāpēc ir nepieciešams pavadošā persona. To var izmantot gan telpās, gan ārā.

VISPĀRĒJĀS PIEZĪMES

- Invalīdu krēsli SteelMan Travel tiek piegādāti kartona iesaiņojumā, gatavi ekspluatācijai. Pēc izsaiņošanas, lūdzu, saglabājiet kartona iesaiņojumu, ja tas ir iespējams. Jums, iespējams, vajadzēs aizsūtīt krēslu atpakaļ, ka arī krēsla glabāšanai. Tiklīdz jūs saņemat krēslu, lūdzu pārbaudiet, vai prece nav bojāta transportēšanas laikā. Ja jūs redzat bojājuma pazīmes, uzreiz atzīmējiet to transporta kompanijas pavaddokumentā. Lūdzu, pārbaudiet iesaiņojuma saturu, un, ja trūkst jebkāda no zemāk minētiem preces daļam, lūdzam uzreiz paziņot par to jūsu pārdevējam.
- Jūs varat noteikt jūsu krēsla modifikāciju pa firmas uzlīmi uz sānu plates zem parocēm un uz metāliskas X-veida rāmja zem sēdekļa. Apaļa uzlīme ar skaitli (piemēram 38) uz plates zem paroces norāda, ka jūsu krēsla izmērs (sēdekļa platums) 38 cm.

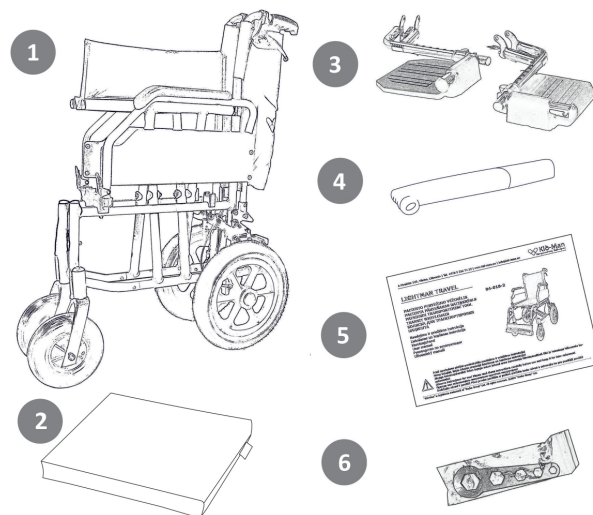
IZMANTOTIE SIMBOLI

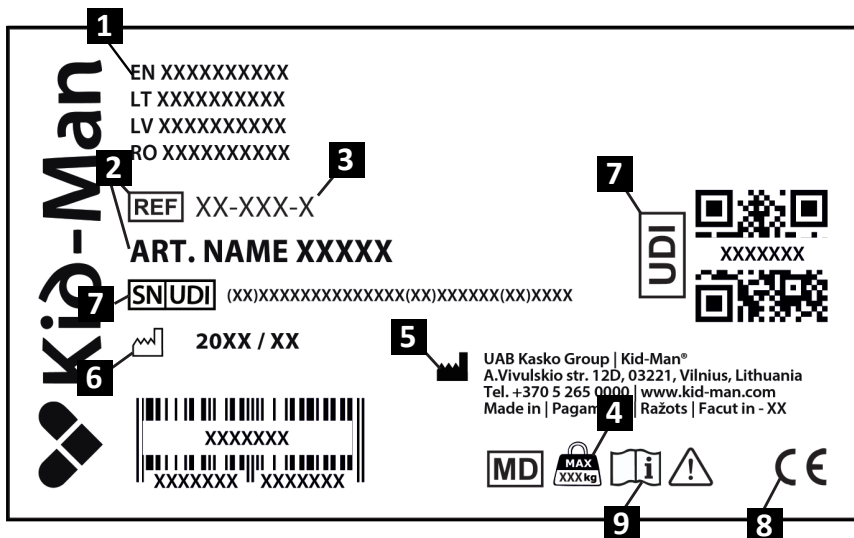


Uzmanību! Šī zīme tiek izmantota sakarā ar svarīgiem momentiem, kas attiecas uz jūsu drošību! Lūdzu apskatīt ekspluatācijas instrukciju.

IESAIŅOJUMA SATURS

1. 1 x ratiņkrēsls saliktajā stāvoklī
2. 1 x spilvens
3. 1 x kāju balsti, 1 pāris
4. 1 x pumpis
5. 1 x instrukcija
6. 1 x instrumenti regulēšanai





1. Produkts
2. Modelis
3. Izmērs (sēdekļa platums)
4. Maksimālā slodze
5. Ražotājs / kontaktinformācija
6. Ražošanas datums
7. UDI / SN kods
8. CE marķējums
9. Iepazīstieties ar lietošanas instrukciju

KOMPLEKTĀCIJAS DAĻAS



1. Atzveltne
2. Priekšējais ritentiņš
3. Roku balsts
4. Kāju balsta pagrieziņa svira
5. Kāju balsts
6. Aizmugurējais ritenis
7. Papēža sikсна
8. Pavadoņa bremžu sviras
9. Pavadoņa rokturi

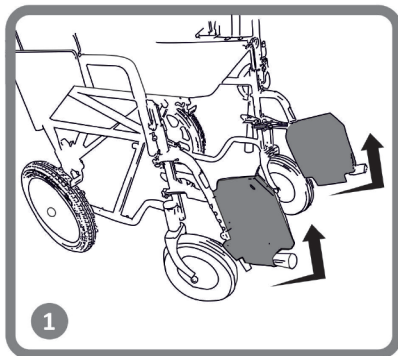


Uzmanību! Pastāvīgās produkta pilnveidošanas dēļ, jūsu ratiņkrēsla, komplektācijas daļas var atšķirties no lietošanas instrukcijā attēlotām komplektācijas daļām.

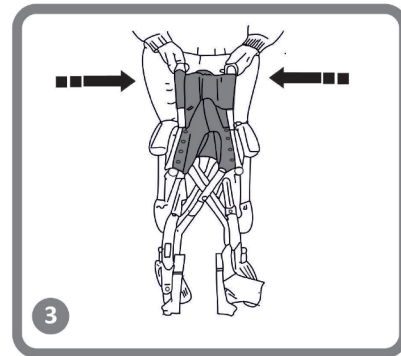
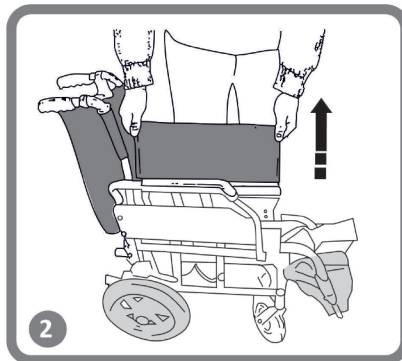
RATIŅKRĒSLA SAVĀKŠANA UN IZJAUŠANA



Lai saliktu ratiņkrēslu, uzspiediet ar rokām uz sēdekļa sāniem. Un spiediet uz leju līdz fiksācijai plastikāta turekļos. Sēdekļa virsmai ir jābūt sastaipītai. Lai izjauktu ratiņkrēslu, sakumā noņemiet kāju balstus, vai paceļiet uz augšu kāju plakšnes. Pēc tam stiepiet uz augšu sēdekļa virsmu ar abām rokām, turoties aiz tā priekšas un pakalējas daļas pa vidū. Transportēšanai automobilī mēs iesākam aizmugurējus riteņus noņemt nost. (Att. Nr.1) Nospiediet uz izņemamo ass un izvelciet ārā aizmugurējo riteņi. Bīstami! Neleiciet pirkstus ratiņkrēsla ramja iekšā! Pirksti var iesprūst!



Att. Nr. 1



LIETOŠANA

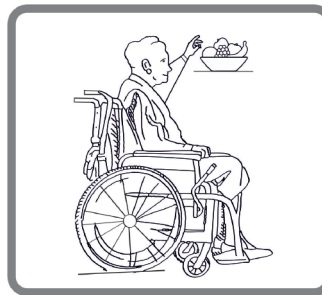
Lai lietošana būtu pareiza un droša, lietojot ratiņkrēslu, iesakām ievērot drošības noteikumus. Šis ratiņkrēsls ir izstrādāts, lai nodrošinātu stabilitāti, atrodoties sēdus stāvoklī. Ikviena kustība ratiņkrēslā ietekmē smaguma punktu, kas var izraisīt ratiņkrēsla apgāšanos. Lai palielinātu drošību, jūs varat izmantot drošības jostu.

PRIEKŠMETA AIZSNIEGŠANA NO RATIŅKRĒSLA – SĒDUS STĀVOKLĪ

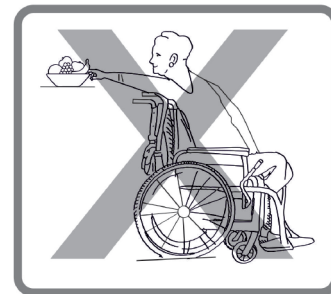
Tikai rokas var būt izstieptas pāri ratiņkrēsla sēdeklim. Ķermenim un galvai ir jāatrodas sēdekļa ietvaros.

Jums ir jāatbalstās uz kaut ko un jānoliecas, lai aizsniegtu jūsu priekšā esošo priekšmetu. Pareizai riteņu izlīdzināšanai ir būtiska nozīme jūsu drošībai.

Novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vēlamajam priekšmetam, lai jūs viegli varētu to aizsniegt, izstiepjot savas rokas, vienlaikus saglabājot normālu sēdus stāvokli. Jūs nedrīkstat liekties atpakaļ, jo ratiņkrēsls var apgāzties. (Att. Nr. 2)



Att. Nr. 2



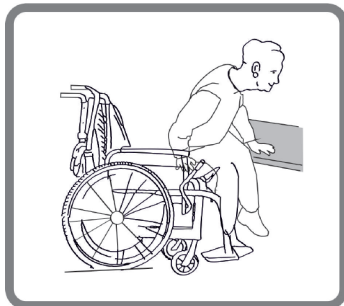
UZBRAUKŠANA UZ IETVES

Iesakām izmantot palīgu, lai uzbrauktu uz ietves. Vispirms pavadošā persona novieto ratiņkrēslu tieši pretī ietves malai. Tad atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz stūrējamie riteņi skar ietves malu. Visbeidzot, stumj ratiņkrēslu tieši uz priekšu, līdz aizmugurējie riteņi skar apmali, un tad atkal pastumj ratiņkrēslu, līdz aizmugurējie riteņi šķērso ietves malu. (Att. Nr. 3)



Att. Nr. 3

PĀRSĒŠANĀS



Att. Nr. 4

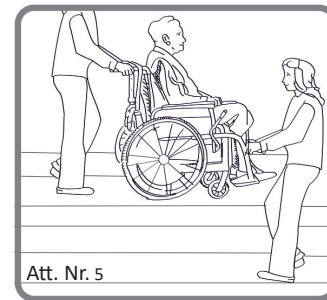
Ja jums ir pietiekami daudz spēka, pārsēšanos varat veikt vienatnē. Vispirms novietojiet ratiņkrēslu pēc iespējas tuvāk vietai, uz kuru vēlaties pārsēties, līdz ar to stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Ieslēdziet fiksēšanas bremzi un pārvietojiet savu ķermeni vajadzīgās vietas virzienā. Ja pārvietojoties jums apakšā nav nekāda atbalsta, ja iespējams, izmantojiet dēli. Salociet uz augšu kāju balstus un atlieciet tos malā, lai atbrīvotu vietu. Nolieciet ķermeni uz priekšu, vienlaikus balstoties uz abiem roku balstiem, un piecelieties. Tad pārvietojiet ķermeni uz vietu, kur vēlaties sēdēt, sadalot savu svaru uz rokām un plaukstām

Ja jūs pats/-i spējat piecelties un stāvēt, jūs varat mainīt sēdvietas, noliecoties uz priekšu. Ja jums ar šo kustību ir problēmas, iesakām lūgt pavadošās personas palīdzību, lai nodrošinātu vieglu un drošu pārsēšanos. Vispirms ieslēdziet abas bremzes un pārliecinieties, ka abi stūrējamie riteņi ir pavērsti uz priekšu. Atcerieties, ka jūs nedrīkstat atbalstīties uz bremzēm.

Stingri satveriet roku balsta rokturi un atbalstieties uz rokām, lai būtu viegli piecelties (pirms tam pārliecinieties, ka roku balsts ir droši nostiprināts savā vietā). Palīgs var jums palīdzēt pabeigt pārsēšanos. Novietojiet sevi cik vien tuvu iespējams vajadzīgajai vietai. Mainot stāvokli, sēdiet pēc iespējas tālu atpakaļ, lai nesalauztu skrūves un nesabojātu sēdekļa spilvenus, kā arī lai novērstu ratiņkrēsla apgāšanos. Ieslēdziet abas bremzes; šīs bremzes nekādā gadījumā nedrīkst izmantot kā atbalstu, lai pārsēstos. Nekad neatbalstieties uz kāju balstiem, sēžot vai ceļoties augšā.

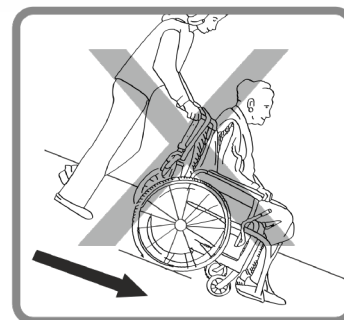
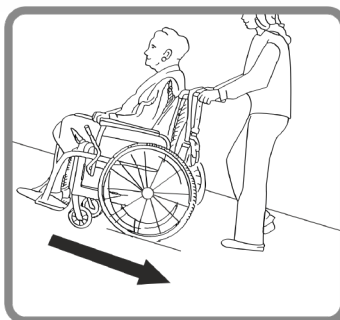
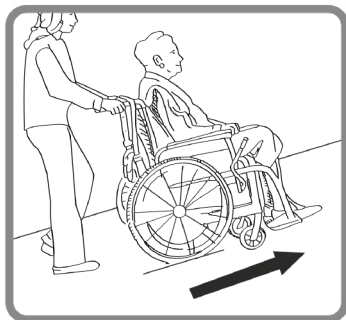
KĀPNES

Iesakām izmantot divu cilvēku palīdzību, no kuriem vienam jāatrodas ratiņkrēsla priekšpusē, bet otram aizmugurē, jo kāpņu pārvarēšana ir sarežģītāka un bīstamāka. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla aizmugurē, atliec ratiņkrēslu atpakaļ, līdz tas atrodas līdzsvarā. Tad stumj ratiņkrēslu pret pirmo pakāpienu, stingri satverot rokturi, lai sagatavotos pacelt ratiņkrēslu. Cilvēks, kurš atrodas ratiņkrēsla priekšpusē, satver rāmja malas ratiņkrēsla priekšpusē un paceļ ratiņkrēslu pāri pakāpienam, kamēr otrs palīgs uzkāpj uz nākamā pakāpiena, atkārtojot sākotnējās darbības. Nenolaidiet ratiņkrēslu, kamēr neesat pārvarējis ratiņkrēsla priekšpusē esošā cilvēka pēdējo pakāpienu. Ratiņkrēsla nešana lejā pa kāpnēm notiek tieši tāpat, kā iepriekš aprakstīts, tikai apgrieztā secībā. (Att. Nr. 5)



Att. Nr. 5









PACEĻOT / NOLAIŽOTIES NO RAMPAS



DROŠĪBA



- Izvelaties drošu ātrumu braucot pa slīpumu. Izvairieties no braukšanas pa stāvām nogāzēm. Nelietojiet funikulierus. Nebrauciet atmuguriski.
- Ratiņkrēsls ir paredzēts tikai vienai personai.
- Braucot kājas turiet uz kāju atbalsta. Nestāviet uz kāju atbalsta. Sēdiet taisni ratiņkrēslā, saglabājiet līdzsvaru. Ieteicams saglabāt ķermeņa svara centru uz sēdekļa.
- Ieteicams apsprieties ar ārstējošo ārstu, kā ērtāk apsēties ratiņkrēslā vai izkāpt no tā. Stāvbremzēm jābūt ieslēgtām gan apsēdoties ratiņkrēslā, gan izkāpot no tā. Ratiņkrēsla stāvbremzes nav paredzētas ātruma mazināšanai, tās var ieslēgt tikai tad, kad ratiņkrēsls ir pilnīgi apstājusies.
- Esiet uzmanīgi lietojot ratiņkrēslu, izvairieties no šķēršļiem: šaurām durvīm, kāpnēm, sadzīves lietām, bērnu rotaļlietām. Nesniedziet lietas, ko nevarat sasniegt ar roku.

-  • Uzmanību! Neceliet ratiņkrēslu turot to uz noņemamām detaļām. Pretējā gadījumā iespējams savainot lietotāju vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • Uzmanību! Aizliegts braukt pa apledojošo nogāzi vai nokalni.
-  • Uzmanību! Aizliegts braukt pāri šķēršļiem un ceļa negludumiem. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • Uzmanību! Aizliegts atstāt ratiņkrēslu nogāzē vai nokalnē, vai jebkurā citā vietā, kur tas varētu traucēt garāmgājējiem vai radītu tiem draudus.
-  • Uzmanību! Aizliegts bremzēt braucot lejup pa nogāzi. Pretējā gadījumā iespējams lietotājs var savainoties vai sabojāt ratiņkrēslu.
-  • Uzmanību! Ratiņkrēslu remontu, tīrīšanu vai pielāgošanu veic pilnvarota servisa persona, kamēr otra persona neatrodas krēslā.
-  • Uzmanību! Aizliegts ratiņkrēslu lietot personām, kas sver vairāk nekā norādīts lietošanas instrukcijā.
-  • Uzmanību! Ratiņkrēsls nedrīkst ilgstoši atrasties temperatūrā, kas pārsniedz +40°C. Pretējā gadījumā rāmis, kā arī sēdeklis, atzveltne un roku balsti var sakarst un radīt apdegumus.

APSTRĀDES BĪSTAMĪBA



Montāžas, lietošanas, pārkraušanas, kā arī ratiņkrēsla noregulēšanas laikā var notikt lietotāja ķermeņa iesprūšana, (vadošās personas ķermeņa caurumu (starpā) starp ratiņkrēslu elementiem aizķeršana un (vai) saspiešana). Mēs iesakam visas iepriekš minētās darbības veikt īpaši piesardzīgi, pēc jebkuras ratiņkrēsla elementu noregulēšanas un, lai saglabātu noregulētos elementus savā vietā, uzmanīgi pievelciet uzgriežņus (skrūves).

RITENKRĒSLA PACELŠANA



Pirms ratiņkrēslu pārvadāšanas, lūdzu, pārliecinieties, ka visas noņemamās daļas ir noņemtas. Noņemamās daļas ratiņkrēslā var būt roku balsts, kāju balsts, aizmugurējie riteņi un spilveni. Kā tos noņemt, lūdzu, skatiet šo rokasgrāmatu. Pēc detaļu noņemšanas, lūdzu, salieciet ratiņkrēslu. Pēc tam, kad tas ir salikts, to var viegli pacelt ar abām rokām turot rāmi. Pacelšanas svars pēc visu detaļu izņemšanas ir aptuveni 8-10 kg atkarībā no krēsla izmēra un modeļa.

RIEPAS



Krēsla priekšējie riteņi ir cieti (PU). Aizmugurējie riteņi ir pneimatiski. Ieteicamais gaisa spiediens ir norādīts uz riepas. Drošības labā regulāri pārbaudiet gaisa spiedienu riepās. Ja pamanāt, ka gaisa spiediens ir zems, lūdzu, piepildiet tos, izmantojot sūkni, kas ir iekļauts komplektā. Gadījumā, ja riepas neztur ārējo riepu gaisu vai acīmredzamu nodilumu, nekavējoties jāinformē servisa uzņēmumu. Ratiņkrēslu izmantošana ar tukšām gaisa riepām ir aizliegta!

BRĪDINĀJUMS PAR SĪKĀM DETALĀM



Lūdzu, pasargājiet bērnus līdz piecu gadu vecumam no vieglas piekļuves ratiņkrēslam. Konstrucijā izmantoto mazo elementu dēļ bērni tos var norīt un nosmakt.

TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA



Lai notīrītu rāmi, kā arī plastmasas daļas, izmantojiet mitru drānu. Iespējams arī izmantot saudzējošo mazgāšanas līdzekli, lai notīrīt grūti noņemamus netīrumus. Riteņus var notīrīt ar mitru sintētisko birsti (nedrīkst izmantot metālisku birsti). Sēdekļa un muguras spilvenus var mazgāt. Izmantojiet saudzējošo mazgāšanas līdzekli. Izmantojiet parastos, neagresīvos dezinfekcijas līdzekļus. Ja neesat pārliecināts, vai lietojamais līdzeklis ir piemērots dezinfekcijai, sazinieties ar vietējo izplatītāju.

DAŽĀDU LIETOTĀJU RATIŅKRĒSLA IZMANTOŠANA



Ratiņkrēslu var izmantot arī citi. Lai to izdarītu, ratiņkrēsls ir rūpīgi jāiztīra un jādezinficē. Visas ratiņkrēsla sastāvdaļas ir jāpārbauda pilnvarotam servisa pārstāvim uz vispārējo tehnisko stāvokli, nodilumu un nepieciešamības gadījumā jāveic remonts.

UTILIZĀCIJAS INSTRUKCIJA



Ratiņkrēsla ekspluatācijas laiks pareizas lietošanas un apkopes gadījumā ir 5 gadi. Pēc tam ratiņkrēsls ir jāpārstrādā. Neizmetiet ratiņkrēslu kopā ar parastiem atkritumiem. Lai atkārtoti pārstādāt ratiņkrēslu, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašpārvaldi, pārstrādes centru vai mūsu servisa nodaļu.

TRANSPORTĒŠANA



- Lai garantētu drošību un novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, visas noņemamās daļas (roku balsti, kāju balsti, aizmugurējie riteņi) ir jānoņem.

UZKOPŠANA



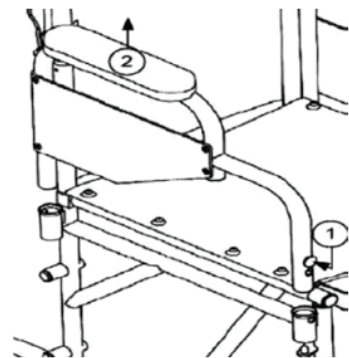
- Pirms lietojiet, pārbaudiet stāvbremzes.
- Ratiņkrēsls ir jāuzglabā sausā vietā, izvairoties no tiešiem saules stariem. Aizsargāt pret putekļiem un periodiski tīrīt. To var izdarīt ar putekļu vai mitru lupatiņu un maigu tīrīšanas līdzekli. Tīrīt regulāri, izmantojot neitrālu mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni. Lūdzu, pārbaudiet piemērotību tīrīšanas vai mazgāšanas līdzeklim pirms lietošanas. Neizmantojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, tas var neatgriezeniski sabojāt virsmu un anulēt garantiju.
- Ratiņkrēslam jāveic regulārā pārbaude, lai tiktu nodrošināta drošība un ērtība. Nolietojušajām ratiņkrēsla detaļām, kas nav derīgas vai drošas lietošanai, jābūt nomainītām vai saremontētām.

REZERVES DAĻAS



- Veicot ratiņkrēsla remontu, var tikt izmantotas tikai oriģinālas ražotāja daļas. Je vēlaties saņemt oriģinālo daļu, iesniedziet liplentē norādīto riteņkrēsla veidu un sērijas numuru tirdzniecības vietā jeb sazinaties ar ražotāju. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par zaudējumiem, kas radās izmantojot neoriģinālas rezerves daļas vai veicot remontu neautorizētajā servisa centrā.

ROKU ATBALSTI



Att. Nr. 6

Ratiņkrēsla roku atbalstus iespējams noņemt. Ieteicams noņemt atbalstu sēdoties ratiņkrēslā/stājoties no ratiņkrēsla no sāna. Ja vēlaties noņemt roku atbalstu, nospiediet metāla fiksatoru (1) un paceliet rokas atbalstu uz augšu (2). Ja vēlaties uzlikt atbalstu, Jums jāveic minētās darbības apgrieztā secībā. Tā kā roku atbalstus var noņemt, neceliet ratiņkrēslu turot to uz roku atbalstiem, iespējams ievainot sevi!

BREMZES



Att. Nr. 7

Jūsu ratiņkrēslam bremzes ir uzstādītas abās rāmja pusēs. Pēc piegādes bremzes tiek pienācīgi noregulētas, lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu. Lai iedarbinātu bremzes, satveriet bremžu sviru un spiediet to uz priekšu. Iesakām vienmēr izmantot abas bremzes vienlaicīgi, lai nodrošinātu maksimālu drošību. Aizmugurējā riteņa normāla nodiluma dēļ, bremžu efektivitāte var samazināties. Lai nodrošinātu pietiekamu bremzēšanu, ir jānoregulē bremžu novietojums. Lai to izdarītu, ar sešskaldņu atslēgu atgrieziet divas skrūves bremžu apakšējā daļā. Tad pastumiet to uz priekšu vai atpakaļ un pievelciet skrūves.

Ja jūs pagriežat aizmugurējā riteņa adapteri par 180°, lai paplašinātu aizmugurējā riteņa bāzi, ir nepieciešams pārvietot bremzes. Izmantojiet sešskaldņu atslēgu lai atskrūvētu bremžu iekārtu, pastumiet to atpakaļ un atkal pievelciet. (Att. Nr. 7)

KĀJU ATBALSTI



Att. Nr. 8

Ielieciet kāju balstus speciālos turēkļos un pagrieziet iekšā, kamēr kāju atbalsti tiks fiksēti. Ja gribat iekāpt vai izkāpt no krēsla, vienmēr pagrieziet kāju balstus uz sāniem vai paceliet pēdu balstus uz augšu. Ja vēlaties mainīt kājas balsta garumu, atbrīvojiet fiksēšanas skrūvi, kas atrodas zem pēdas plāksnes, nostādiat vēlamo kājas balsta garumu un fiksējiet ar skrūvi (atslēga pievienota). Kāju atbalsts jābūt nostādīts tā, lai ceļi būtu saliekti 90 grādu leņķī (taisnā leņķī). Ja kāju atbalsts atrodas nepareizā augstumā, var sākt mainīties lietotāja ķermeņa smaguma centrs, kādēļ var izveidoties līdzsvara deformācija, izgulējumi.



Uzmanību! Pirms katras lietošanas pārliedzināties, vai kāju atbalsti ir pareizi ielikti.

EN

PREFACE

Thank you for the confidence shown in Kid-Man. Every product is factory checked and left us in faultless condition. We wish you much success and we hope Kid-Man wheelchair will make a positive impact to your daily living.

INDICATIONS

Wheelchair is designed to transport people with temporary or long-term mobility problems. The wheelchair does not have pushrims and is therefore an accompanying person is required. It can be used both indoors and outdoors.

GENERAL NOTES

- The wheelchairs SteelMan Travel are delivered in a cardboard packaging and are ready for use. After unpacking please keep the cardboard packaging if possible. You may need it later for storage or for the return of the wheelchair. Once parcel is received, please check whether it is not damaged during transportation. If you see signs of damage, please make note to transport company on the same time. Please check content of package and if any of below parts are missing, get in touch with your local dealer.
- You may identify type of your wheelchair reading a label stucked on the armrest plate and metal cross brace underneath seat. Round sticker with number (for example 38) on skirt guard indicates that size (seat width) of your chair is 38 cm.

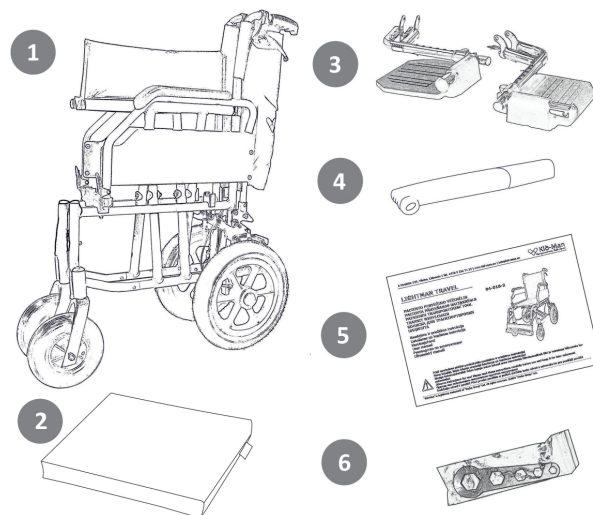
SYMBOLS USED

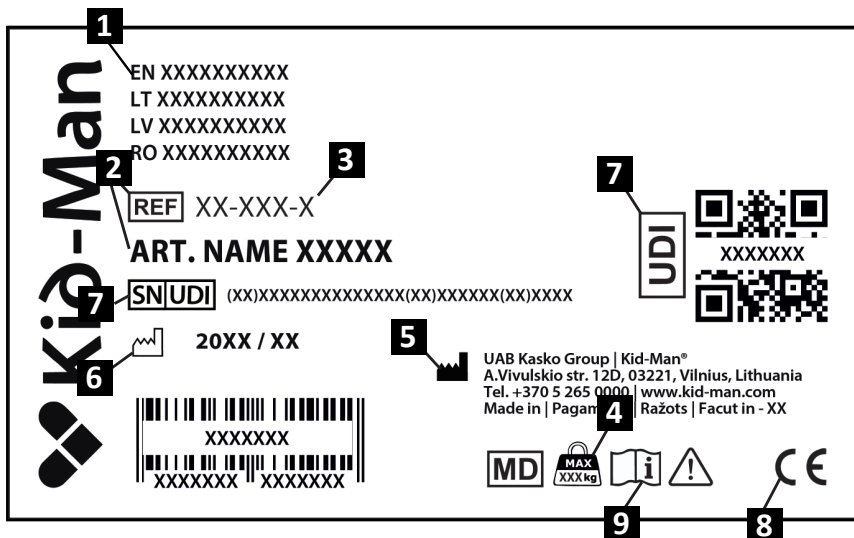


Attention! This sign is used for very important parts concerning your safety. Please look at the operating instructions.

CONTENT OF PACKAGE

1. 1 x folded wheelchair
2. 1 x cushion
3. 1 x pair of legrest
4. 1 x pump
5. 1 x user manual
6. 1 x set of adjustment tools





1. Product
2. Model
3. Size (seat width)
4. Maximum load
5. Manufacturer / contact details
6. Date of manufacture
7. UDI / SN code
8. CE mark
9. Consult instructions for use

PARTS OF THE PRODUCT



1. Backrest
2. Front Castor
3. Armrest
4. Legrest swing lever
5. Legrest
6. Rear wheel
7. Heel strap
8. Assistant brake levers
9. Attendant push handles

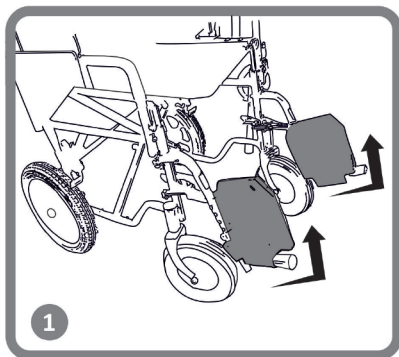


Warning! Completion of your wheelchair can differ a little from a wheelchair described in this manual due to continuous development of the chair.

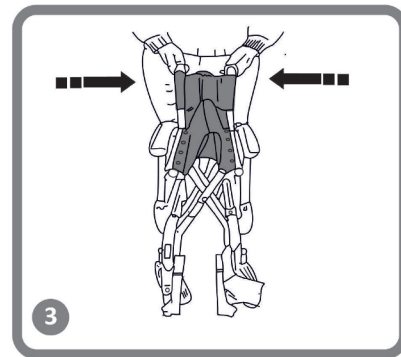
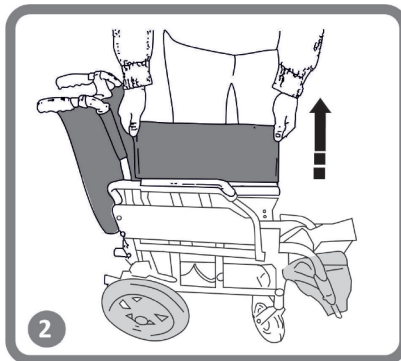
UNFOLDING AND FOLDING THE WHEELCHAIR



To unfold the wheelchair, push with your hands the cross brace apart-down direction until the seat pipes are completely set in the plastic holders. The seat cushion must be completely spread out. To fold wheelchair, first remove legrest or flip up footplates. After, place your hands on the seat cushion at the front and back and pull it up. In order to prepare wheelchair for transportation into car, we suggest to take off the rear wheels gently over the full floating axle. Danger of trapping your finger! Be careful not to grasp the seat pipe.



Pic. No. 1

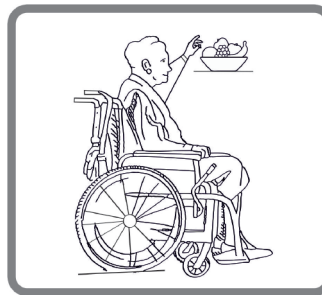


OPERATION

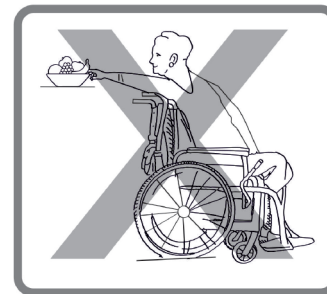
For proper and safe use, we recommend you to follow safety instructions while using your wheelchair. This wheelchair was designed to ensure stability while seated. Every movement on the wheelchair affects the point of gravity, which may cause the wheelchair to tip over. To increase your safety, you may use seatbelt.

REACHING AN OBJECT FROM THE WHEELCHAIR

Only the arms may be extended over the wheelchairs seat. The body and head should stay inside the limits of the seat. (Pic. No.2)

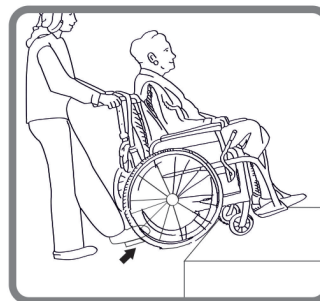


Pic. No. 2



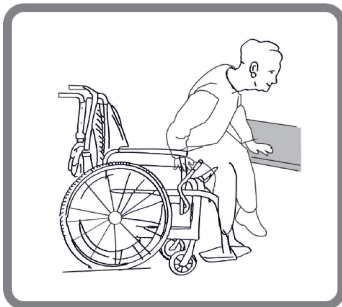
MOVING ONTO THE SIDEWALK

We recommend to have assistant to move onto sidewalk. Firstly, accompanying person positions the wheelchair straight in front of the curbside. After, tips the wheelchair backwards, until the steering wheels reach the curb. Lastly, pushes the wheelchair straight forward, until the back wheels hit the curb and when pushes the wheelchair again, until the back wheels go over the curbside. (Pic. No. 3)



Pic. No. 3

TRANSFER



Pic. No. 4

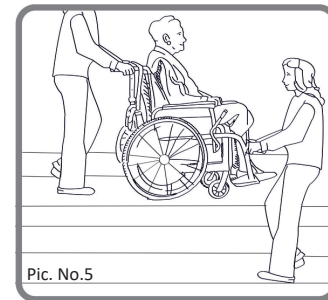
Transfer can be performed alone, assuming you are strong enough. Firstly, set the wheelchair as close to the place, which you want to sit on, as possible, whereby the steering wheels point forward. Activate the fixing brake and move your body towards the desired place. If there is no support beneath you while moving, please use a board if possible. Fold the legrest up and put them aside to make room. Bend your body forward, while leaning on the two armrests, and stand up. Then move your body toward the place, where you want to sit, while distributing your weight to your arms and hands.

If you are capable of getting up and standing on your own, you may change seats by leaning forward. If you have trouble with this movement, we advise you to seek assistance from an accompanying person to ensure an easy and safe transfer. Firstly, engage both brakes and make sure both steering wheels point towards the front.

Please bear in mind that you must not support yourself on the brakes. Grab the handle of the armrest firmly and support yourself on your arms, to stand up easily (before, make sure armrest are securely locked in place). The assistant may help you complete the transfer. Position yourself as close to the desired place as possible. When changing your position, please sit as far back as possible, to prevent screws from breaking, seat cushions from getting damaged, or the wheelchair from tipping over. Activate the two brakes; these brakes should in no way be used as support for the transfer. You must never support yourself on the footrests, while sitting or getting up.

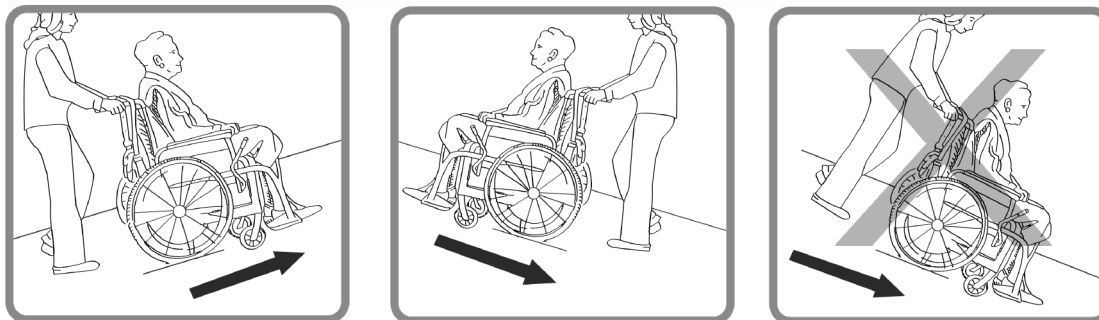
STAIRS

We suggest seeking help from two people, one in front of the wheelchair and one behind it, due to the fact that hurdling stairs is more difficult and dangerous. The person behind the wheelchair, tips the wheelchair backwards until it is balanced. Then, pushes the wheelchair against the first step, grabbing the handle firmly, to prepare to lift the wheelchair. The person in front of the wheelchair grabs the sides of the frame in the front of the wheelchair and lifts the chair over the steps, while the other accompanying person steps on the next step, repeating the first process. Do not lower the wheelchair until you hurdled the last step of the person in front of the wheelchair. Carrying a wheelchair down the stairs is the same process as explained previously, in reversed order. (Pic. No. 5)



Pic. No.5









ASCENDING/DESCENDING A RAMP



SAFETY WARNINGS



- Use slow speeds on gradients. Do not exceed the maximum gradient stated. Do not use escalators. Do not reverse down a gradient.
- The wheelchair is only suitable for single occupancy.
- Keep your feet on the footplates when moving. Do not stand on the footplates. Maintain proper balance at all times. Users should not move their center of gravity out of the seating area.
- We recommend you consult your healthcare professional for advice about transferring to and from the wheelchair. The parking brakes should always be applied when transferring. The wheelchair brakes and parking brakes are not suitable for slowing the wheelchair down.
- Be aware of hazards in your environment, such as narrow doorways, steps, household appliances, children's toys, etc. Do not reach for items further than your arm will extend.

-  • Warning! Do not attempt to lift the wheelchair by any removable parts. Lifting by removable parts of the wheelchair may result in injury to the user or damage to the wheelchair.
-  • Warning! Do not attempt to move up or down an incline with a water, ice or oil film.
-  • Warning! Do not attempt to ride over curbs or obstacles. Doing so may cause your wheelchair to tip over and cause bodily harm to you or damage to the wheelchair.
-  • Warning! Never leave an unoccupied wheelchair on an incline or other place which may cause injury to surrounded people or things.
-  • Warning! Do not attempt to stop the wheelchair while on a sloped surface.
-  • Warning! Repair, cleaning or adjustment of wheelchair should be performed by authorized service person while person is not sitting in a chair.
-  • Warning! It is forbidden to exceed the maximum safe load of wheelchair..
-  • Warning! The wheelchair must not be permanently exposed to temperatures greater than +40°C. Otherwise the frame as well as seat, backrest and armrests can heat up, which might cause burns.

HAZARD OF TRAPPING



During assembly, use, handling as well as adjusting the wheelchair, it might happen an entrapment and (or) compression of the part of the user's (accompanying person's body in holes (gaps) between wheelchair's elements. We require to perform any of above mentioned activities with extreme caution. After adjustment of any elements of wheelchair and in order to keep adjusted elements locked in place, please tighten carefully the nuts (bolts).

LIFTING THE WHEELCHAIR



Before carrying the wheelchair, please make sure all removable parts are taken off. The removable parts in the wheelchair can be armrest, legrest, rear wheels and cushions. How to remove them, please refer to this manual. After parts are removed, please to fold the wheelchair. After it is folded, you can easily lift it holding with both hands on the frame. The lifting weight after all parts are removed is around 8-10 kg depending on the size of the chair and model.

TYRES



The front casters of the chair are solid (PU). The rear wheels are pneumatic. Recommended air pressure is indicated on the tyre. For your safety, please check air pressure in tyres periodically. If you notice air pressure is too low. Please inflate them using the pump which is included into delivery. In case tyres do not keep the air or there is obvious wear of outer tyre, please inform service company immediately. Use of wheelchair with empty air tyres is forbidden!

WARNING OF SMALL PARTS



Please protect children under the age of the five years from easy access to wheelchair. Due to small elements used in the construction, the children can swallow them or choke.

CLEANING AND DISINFECTION



Use the moist cloth to clean frame as well as plastic parts. The use of a mild detergent for more stubborn dirt is possible as well. The wheels can be cleaned with a wet synthetic fiber brush (the use of wire wire brush is not allowed). Seat and back pads can be washed off. Use mild detergent. Use a common non aggressive disinfectant. If you are unsure if the one used by you is suitable for disinfection, please get in touch with local dealer.

THE USER OF CHAIR BY OTHER PERSON



The chair is appropriate for use by others. In order to do this, the wheelchair must first be thoroughly cleaned and disinfected. Then, the all components of the chair must be get checked by an authorized service dealer for general condition, wear and shall get repaired if necessary.

DISPOSAL INSTRUCTIONS



The lifetime of wheelchair if used as intended and maintained properly is 5 years. After then, wheelchair has to be recycled. Do not throw your wheelchair away with common waste. To have wheelchair properly recycled, please contact your local community, disposal facility or our service department.

TRANSPORT



- To ensure safety and prevent damage while on board, all removable parts (armrests, legrests, rear wheels) must be removed.

CARE AND MAINTENANCE



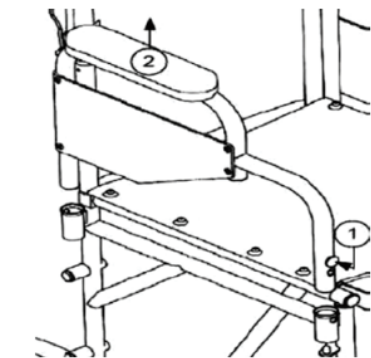
- Before each use of the wheelchair, the brakes should be checked.
- The wheelchair should be stored in a dry environment, away from direct sunlight. When in storage the wheelchair can be folded up. The wheelchair should be kept clean and dust free. This can be done with a duster or damp cloth and mild detergent. Clean regularly, use a general purpose, neutral detergent and warm water. Please check the suitability of the cleaners or detergent before use. Do not use abrasive cleaners as this will permanently damage the surface and invalidate any warranty.
- The user/professional assistant should routinely check the chair. It is obligated to replace teared parts (seat and back upholstery, tires).

SPARE PARTS



- Only original spare parts can be used for replacement. Please provide model of wheelchair and serial number to dealer or contact manufacturer directly. Manufacturer and dealer is not responsible for any damage occurred to product or user if non original spare parts are used and (or) repair was done in unauthorized facility.

ARMREST OPERATION



Pic. No. 6

Wheelchair is equipped with detachable armrest. We recommend to remove armrest getting in or out of wheelchair from side. While operating wheelchair, armrests should be locked. In case the need to remove armrest occurs, push metal button (1) inward and lift the armrest up (2). In order to re-install armrest, put it back into socket and push down.

BRAKING



Pic. No. 7

Your wheelchair has brakes mounted onto frame from both sides. Once delivered, brakes are adjusted properly to ensure sufficient braking. In order to apply brakes, please hold braking lever and push it forward. We recommend always use both brakes at the same time to ensure maximum safety. Due to normal wear and tear of rear wheel, braking efficiency may be reduced. In order to have sufficient braking, you must adjust position of brakes. To do so, please use allen key and untighten two screws located in bottom part of brakes. Then, push it forwards or backwards and tighten screws.

In case you move rear wheel adapter by 180° to extend rear wheel base, it is necessary to re-locate brakes. Please use allen key to untighten brake device, push it backwards and tighten again. (Pic. No.7)

LEGREST OPERATION



Pic. No. 8

To add the legrest, place the legrest on the two posts located on the frame. Then swing the legrest inwards until it locks in position. To swing out the legrest, press the chrome lever while pushing the legrest away. The legrest can then be lifted up to remove. Please always swing away legrest once entering or exiting the chair or just lift foot plate up to ensure safety. In order to adjust length of legrest, untighten screw located under foot plate with added key. Once untightened, adjust the length by pulling telescopic tube in or out and tighten. The length of legrest should be set in position knee angle is bended in around 90°. There is a risk of changing the point of gravity which leads to bad user's balance as well as risk of back bone deformation and bed sores development if you set length of legrest improperly.



Warning! Always ensure the legrest is properly reinstalled and locked in position before use.

RU

ПРЕДИСЛОВИЕ

Благодарим Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретая коляску Kid-Man. Каждая коляска тестируется производителем и покидает завод в безупречном состоянии.

ПРИМЕНЕНИЕ

Инвалидная коляска предназначена для перевозки людей с временными или долгосрочными проблемами с передвижением. Инвалидная коляска не имеет толкающих колес и поэтому необходимо сопровождающее лицо. Может использоваться как в помещении, так и на улице.

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Инвалидные кресла SteelMan Travel поставляются в картонной упаковке готовыми к эксплуатации. После распаковки, пожалуйста, сохраните картонную упаковку, если это возможно. Вам, возможно, понадобится он позже для хранения или для возвращения инвалидного кресла. Как только вы получили посылку, пожалуйста, проверьте, не поврежден ли он во время транспортировки. Если вы видите признаки повреждения, пожалуйста, сразу же сделайте соответствующую пометку в сопроводительном документе транспортной компании. Пожалуйста, проверьте содержимое упаковки, и если какая-либо из ниже перечисленных частей отсутствует, свяжитесь с вашим дилером.

- Вы можете определить модификацию вашего кресла по фирменной наклейке на боковой пластине подлокотника и на металлической X-образной раме под сидением. Круглая наклейка с числом (например 38) на пластине под подлокотником указывает, что размер (ширина сидения) вашего кресла 38 см.

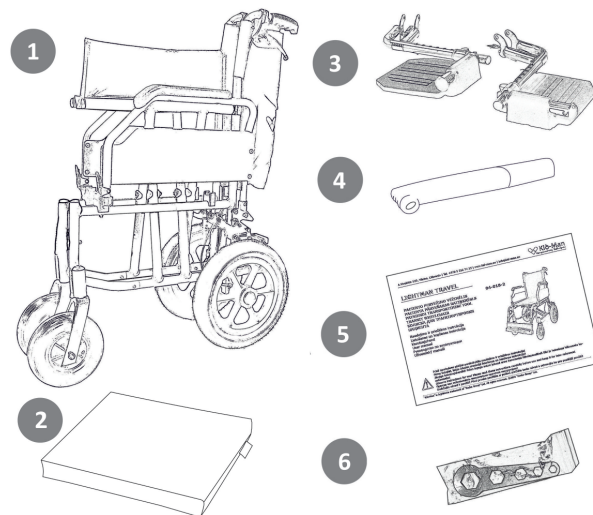
В инструкции использованные символы

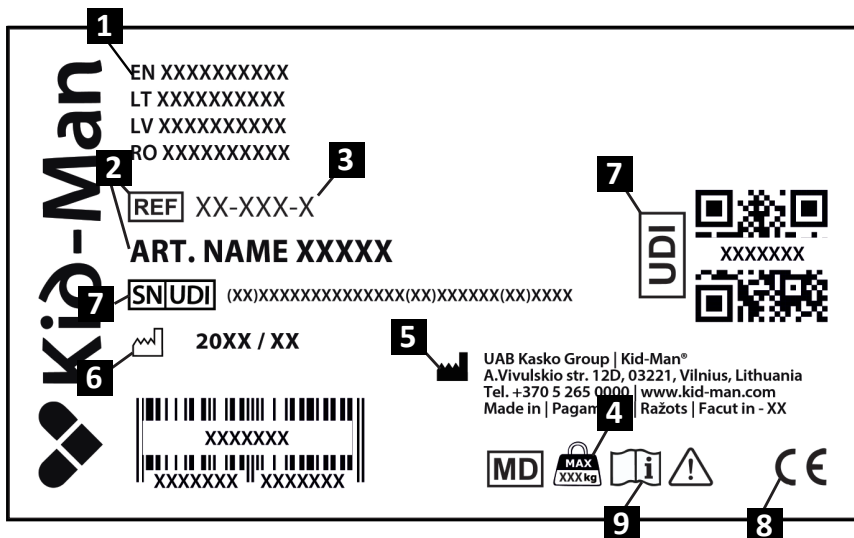


Внимание! Этот знак используется для важных моментов, касающихся вашей безопасности. Пожалуйста смотрите инструкцию по эксплуатации.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

1. 1 x сложенное инвалидное кресло
2. 1 x Подушка
3. 1 x пара подножек
4. 1 x насос
5. 1 x инструкция
6. 1 x набор инструментов для регулирования





1. Изделие
2. Модель
3. Размер (ширина сиденья)
4. Максимальная нагрузка
5. Производитель / контактные данные
6. Дата изготовления
7. Код UDI / серийный номер
8. Знак CE
9. Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации

КОМПОНЕНТНЫЕ ЧАСТИ



1. Спинка
2. Переднее колесо
3. Подлокотник
4. Фиксатор подножки
5. Подножка
6. Заднее колесо
7. Ремень, поддерживающий голень
8. Вспомогательные тормозные рычаги
9. Ручки для толкания



Внимание! Комплектация Вашей коляски может незначительно отличаться от указанной в инструкции.

РАСКЛАДЫВАНИЕ И СКЛАДЫВАНИЕ КРЕСЛА



Чтобы разложить инвалидное кресло, надавите руками на боковины и давите вниз до тех пор, пока они полностью не зафиксируются в пластиковых держателях. Поверхность сидения при этом должна растянуться полностью на всю ширину. Для того, чтобы сложить инвалидное кресло, сначала снимите подножки или поднимите подставки для ног. После этого возьмитесь за поверхность сидения двумя руками, спереди и сзади и потяните за него наверх. Для подготовки перевозки кресла в машине мы рекомендуем вам отсоединить задние колёса, вытянув оси. (Рис. Но.1)

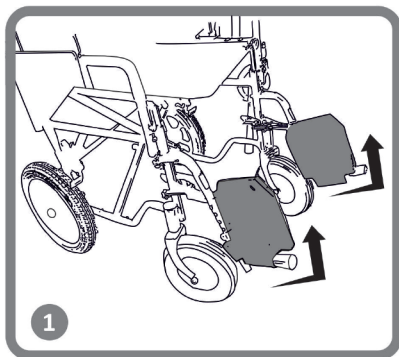
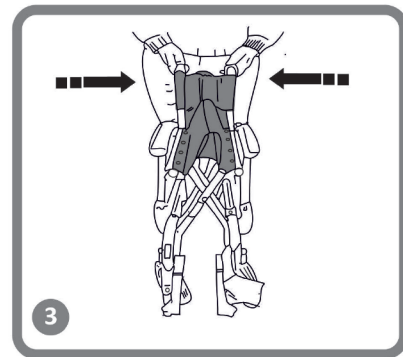
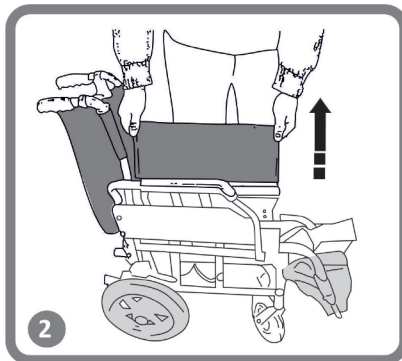


Рис. Но.1



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Для более безопасного использования, мы рекомендуем Вам следовать инструкции по безопасности во время использования кресла-коляски. Оно было разработано с целью обеспечить устойчивость во время нахождения в сидячем положении. Кресло-коляска постоянно воздействует на центр тяжести, что может привести к опрокидыванию. Чтобы повысить уровень своей безопасности, Вы можете использовать ремень безопасности.

ДОСТАТЬ ДО НЕОБХОДИМЫХ ОБЪЕКТОВ НАХОДЯСЬ В КРЕСЛЕ-КОЛЯСКЕ

За пределы кресла-коляски можно вытянуть только руки. Тело и голова должны оставаться в границах сиденья. (Рис. No. 2)

Поставьте кресло-коляску настолько близко к необходимому объекту, чтобы вы могли легко достать его, протянув руки, сидя в обычном положении. Выполнять наклон назад не рекомендуется, так как это может привести к опрокидыванию кресла-коляски.

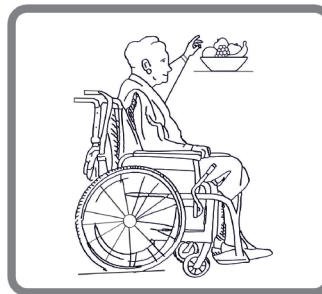
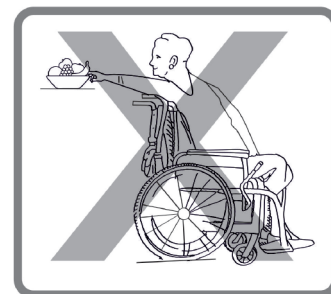


Рис. No. 2



ВЪЕЗД НА ТРОТУАР

Советуем вам воспользоваться услугами сопровождающего лица для перемещения на тротуар. Первым делом, сопровождающее лицо устанавливает кресло-коляску прямо около тротуара. Затем наклоняет кресло-коляску назад до тех пор, пока рулевые колёса не достигнут тротуара. После этого, оно направляет кресло-коляску прямо, пока задние колёса не коснутся тротуара, и продолжает наклонять кресло-коляску до тех пор, пока задние колёса не окажутся полностью на тротуаре. (Рис. No. 3)



Рис. No. 3

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

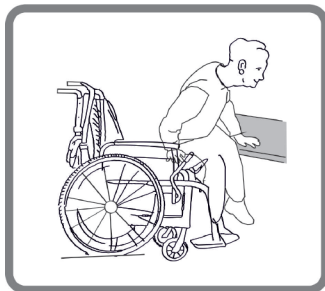


Рис. No. 4

Если вы располагаете достаточной физической силой, вы можете совершать движение самостоятельно. Прежде всего, поставьте кресло-коляску настолько близко к месту, куда вы хотели бы пересесть, насколько это возможно, в результате чего рулевые колёса устанавливаются прямо. Используйте стопорный тормоз и переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересесть. Если во время перемещения вам некому помочь, постарайтесь использовать подставку. Сверните подставку для ног и поставьте сбоку, создав, таким образом, дополнительное пространство. Наклоняйте своё тело вперёд, опираясь на оба подлокотника, что позволит вам приподняться. Затем переместите своё тело на то место, куда вам необходимо пересесть, перенося ваш центр тяжести на руки.

Если вы можете самостоятельно приподняться и стоять, вы можете пересесть наклоном вперёд. Если же у вас возникают проблемы с подобным типом перемещения, мы рекомендуем вам обратиться за помощью к сопровождающему лицу, дабы гарантировать легкое и безопасное перемещение. Первым делом, нажмите на оба тормоза и убедитесь, что оба рулевых колеса установлены в положении прямо. Просим вас учитывать тот факт, что вы не должны помогать себе с тормозами. Крепко возьмитесь за рукоятку подлокотника и руками помогите себе приподняться (предварительно убедитесь, что подлокотник надёжно установлен). Сопровождающее лицо может помочь вам завершить перемещение. Займите место настолько близкое к тому, куда вы хотите пересесть, насколько это возможно. В процессе пересаживания, сидите настолько глубоко в кресле, насколько это возможно, дабы исключить вероятность срыва с тормозов, повреждения подушек сидения, а также переворачивание кресла-коляски. Используйте два тормоза. Они ни в коем случае не должны использоваться как опора при перемещении. Никогда не используйте подставку для ног в качестве опоры, когда сидите или приподнимаетесь. (Рис. No. 4)

ЛЕСТНИЦА

Советуем вам обратиться за помощью к двум людям, чтобы один находился спереди кресла-коляски, а другой сзади, так как перемещение по лестнице более сложное и опасное. Человек позади кресла-коляски наклоняет его так, чтобы сохранялся баланс кресла-коляски. Затем он толкает кресло-коляску по направлению первой ступеньки, крепко держа рукоятку и готовясь поднимать кресло-коляску. Человек впереди кресла-коляски держится за раму в передней части кресла-коляски и совершает подъём на ступеньку, в то время как второе сопровождающее лицо поднимается на ступеньку вверх, повторяя, таким образом, первое действие. Не опускайте кресло-коляску, пока человек впереди коляски не совершил последний шаг. Спуск коляски с лестницы осуществляется в том же режиме, что описан выше, но в обратном порядке. (Рис. No. 5)

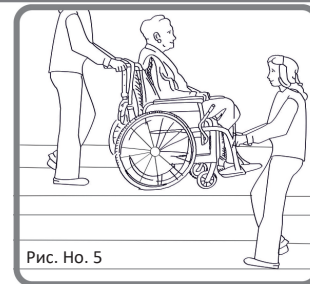
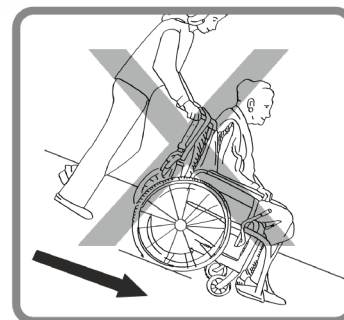
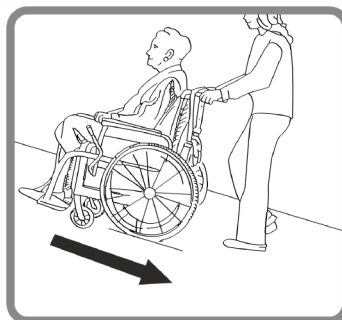


Рис. No. 5









Подъём/спуск с пандуса



БЕЗОПАСНОСТЬ



- Выберите безопасную скорость при езде с наклона. Не пользуйтесь лифтами.
- Коляска предназначена для одного пользователя.
- Во время езды, держите ноги на подножках. Не становитесь на подножки, постоянно держите равновесие. Рекомендуется центр тяжести тела удерживать над сидением.
- Рекомендуем посоветоваться с лечащим врачом, как правильно пересестись с и на коляску. Во время передвижения стояночный тормоз должен быть введен в действие. Стояночный тормоз не предназначен для снижения скорости езды, его можно использовать только при полной остановке.
- Будьте внимательны используя коляску, остерегайтесь бытовых препятствий, которые могут повредить коляску, таких как: узкий дверной проем, ступеньки, детские игрушки. Не тянитесь к предметам, находящимся дальше досягаемости руки.

-  • Внимание! Не поднимайте коляску удерживая за съёмные детали. Такие манипуляции могут привести к травме или повреждению коляски.
-  • Внимание! Не ездите коляской на мокрых, обледеневших, покрытых масляной пленкой поверхностях.
-  • Внимание! Запрещается ездить через препятствия и по неровным поверхностям. Пренебрежение этими правилами может привести к травмам.
-  • Внимание! Не оставляйте коляску на горке или в другом месте, где она может мешать движению.
-  • Внимание! Запрещается использовать стояночный тормоз для снижения скорости. Такое торможение может привести к различным травмам.
-  • Внимание! Ремонт, чистка или регулировка кресла-коляски должны выполняться уполномоченным обслуживающим персоналом, пока человек не сидит в кресле
-  • Внимание! Запрещается превышать максимальную допустимую нагрузку.
-  • Внимание! Запрещено постоянно держать кресло-коляску в месте с температурой, превышающей +40°C. В противном случае, рама, сиденье, спинка и подлокотники могут нагреться, что может привести к ожогам.

ОПАСНОСТЬ ПОВРЕЖДЕНИЯ



Во время сборки, использования, обработки, а также регулировки инвалидной коляски, может произойти захват и (или) сжатие части тела пользователя, сопровождающего лица в отверстиях (зазорах) между элементами инвалидной коляски. Вышеуказанные действия необходимо выполнять с особой осторожностью. После регулировки любых элементов инвалидной коляски и для того, чтобы отрегулированные элементы были зафиксированы на месте, пожалуйста, осторожно затяните гайки (болты).

ПОДЪЕМ КОЛЯСКИ



Перед переноской кресла-коляски убедитесь, что все съемные детали сняты. Съемными частями в инвалидной коляске могут быть подлокотник, подставка для ног, задние колеса и подушки. Как их снять, обратитесь к этому руководству. После снятия частей, пожалуйста, сложите коляску. После того, как она сложена, вы можете легко поднять ее, удерживая обеими руками за раму. Подъемный вес после снятия всех частей составляет около 8-10 кг в зависимости от размера кресла и модели.

ШИНЫ



Передние колесики кресла монолитные (ПУ). Задние колеса пневматические. Рекомендуемое давление воздуха указано на шине. Для вашей безопасности, пожалуйста, периодически проверяйте давление воздуха в шинах. Если вы заметили, что давление воздуха слишком низкое, пожалуйста, надуйте их, используя насос, который входит в комплект поставки. В случае, если шины не задерживают воздух или наблюдается явный износ наружной шины, просьба немедленно сообщить об этом в сервисную компанию. Использование инвалидной коляски с пустыми шинами запрещено.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О МЕЛКИХ ДЕТАЛЯХ



Пожалуйста, защитите детей в возрасте до пяти лет от легкого доступа к инвалидной коляске. Из-за небольших элементов, используемых в конструкции, дети могут глотать их и задыхаться.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ



Используйте влажную ткань для очистки рамы, а также пластиковых деталей. Использование мягкого моющего средства для более стойкой грязи также возможно. Колеса можно чистить влажной щеткой из синтетического волокна (использование проволочной щетки запрещено). Подушки сиденья и спинки можно вымыть. Используйте мягкое моющее средство. Используйте обычные неагрессивные дезинфицирующие средства. Если вы не уверены, подходит ли тот, который вы используете, для дезинфекции, обратитесь к местному дилеру.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЯСКИ ДРУГИМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ



Стул подходит для использования другими. Для этого инвалидная коляска должна быть тщательно очищена и продезинфицирована. Затем все компоненты кресла должны быть проверены авторизованным сервисным дилером на предмет общего состояния, износа и при необходимости отремонтированы.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ



Срок службы инвалидной коляски при правильном использовании и обслуживании составляет 5 лет. После этого инвалидная коляска должна быть переработана. Не выбрасывайте свое инвалидное кресло вместе с обычными отходами. Для повторной переработки инвалидной коляски, пожалуйста, свяжитесь с местным сообществом, пунктом утилизации или нашим сервисным отделом.

ТРАНСПОРТИРОВКА



- С целью безопасной транспортировки, все съёмные части (подлокотники, подножки, задние колёса) должны быть сняты.

УХОД



- С целью безопасной транспортировки, все съёмные части (подлокотники, подножки, задние колёса) должны быть сняты.
- Коляску храните в сухом помещении, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Защищайте коляску от пыли и грязи накрывая ее или периодически чистя. Это может быть сделано тряпкой или влажной тканью и мягким моющим средством. Очищайте регулярно, используйте для этого нейтральное моющее средство и теплую воду. Пожалуйста, проверьте пригодность моющих средств перед использованием. Не используйте абразивные чистящие средства, так как это может привести к необратимому повреждению поверхности и к потере гарантии.
- Коляска должна регулярно проверяться для обеспечения комфорта и безопасности пользователя. Изношенные детали должны быть заменены. *vežimėlio dalys, kurios nebetinkamos ar nesaugios naudoti (sėdynės ir nugaros atramos, ratai), privalo būti pakeistos naujomis.*

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ



- Для ремонта используйте только оригинальные запасные части, которые можете приобрести у продавца или непосредственно у производителя. При запросе укажите данные с наклейки (тип и серийный нр. коляски). Производитель и продавец не несет ответственности за вред, возникший вследствие использования не оригинальных запасных частей или ремонт неуполномоченными лицами.

ПОДЛОКОТНИКИ

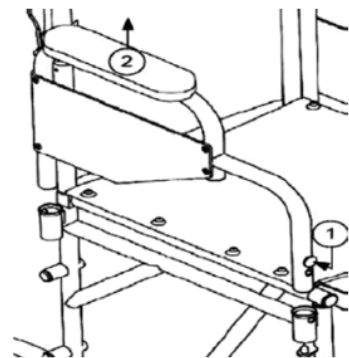


Рис. Но. 6

Коляска со съёмными подлокотниками. Рекомендуется снимать подлокотник садясь в коляску с боку. При использовании коляски подлокотники должны быть надёжно прикреплены. Для снятия подлокотника нажмите на металлический фиксатор (1) и потяните подлокотник вверх (2). Для установки подлокотника, проделайте ранее описанные действия в обратном порядке. Не поднимайте коляску держа за подлокотники.

ТОРМОЗА



Рис. Но. 7

- Ваше кресло-коляска снабжено тормозами, закрепленных на раме с обеих сторон. При поставке тормоза уже установлены в надлежащем положении, что гарантирует правильное торможение. Чтобы затормозить, держите тормозной рычаг и направьте его вперёд. В целях безопасности, советуем всегда использовать оба тормоза одновременно. Эффективность тормозов может снижаться по причине естественной амортизации заднего колеса. Чтобы торможение было достаточно эффективным, вам потребуется настроить тормоза. Для этого вам понадобится гаечный ключ, которым надо будет открутить две гайки, расположенные в нижней части тормозов. Затем переместите их вперед или назад и закрутите гайки.

Если вы переместили держатель заднего колеса на 180 градусов с целью расширить колёсную базу, необходимо переместить тормоза. Используйте гаечный ключ, чтобы открутить тормоза, переместить их назад и прикрутить обратно. (Рис. Но.7)

ПОДНОЖКИ



Рис. Но. 8

Прикрепите подножку к специальному держателю и поверните внутрь до фиксации. Для того чтобы встать или сесть на кресло поверните в сторону или поднимите вверх подножку. Для того чтобы изменить длину подножки, ослабьте фиксирующий винт, установите нужную длину и зафиксируйте. Длина подножки должна быть такой, чтобы колени были согнуты под углом 90°. В случае неправильной установки длины нарушается центр тяжести и равновесие, что может привести к деформациям позвоночника и появлению пролежней.



Внимание! Перед использованием убедитесь, что подножки надёжно прикреплены.

CZ

PŘEDMLUVA

Děkujeme vám za důvěru projevenou společnosti Kid-Man. Každý výrobek je ještě v továrně důkladně zkontrolován a odchází v bezvadném stavu. Přejeme vám mnoho úspěchů a doufáme, že náš invalidní vozík bude mít pozitivní vliv na váš každodenní život.

INDIKACE

Invalidní vozík je určen k přepravě osob s dočasnými nebo dlouhodobými problémy s pohyblivostí. Invalidní vozík nemá obruče, a proto je vozík tlačěn doprovázející osobou. Lze ho použít jak uvnitř, tak i venku.

VŠEOBECNÉ INFORMACE

- Invalidní vozíky SteelMan Travel jsou dodávány v kartonovém obalu a jsou připraveny k použití. Je-li to možné, uschovejte po vybalení kartonový obal. Můžete ji v budoucnu potřebovat pro uskladnění či vrácení vozíku. Po přijetí zásilky prosím zkontrolujte, zda nedošlo během přepravy k poškození. Pokud uvidíte známky poškození, oznamte to ihned přepravní společnosti. Prosím zkontrolujte obsah balení, a chybí-li některá z níže uvedených částí, zkontaktujte svého místního prodejce.
- BTyp svého vozíku ověříte na štítku přilepeném na podložce loketní opěrky a na kovové příčné vzpěře pod sedadlem. Kulatá nálepka s číslem (například 38) na postranici znamená, že velikost (šířka sedadla) vozíku je 38 cm.

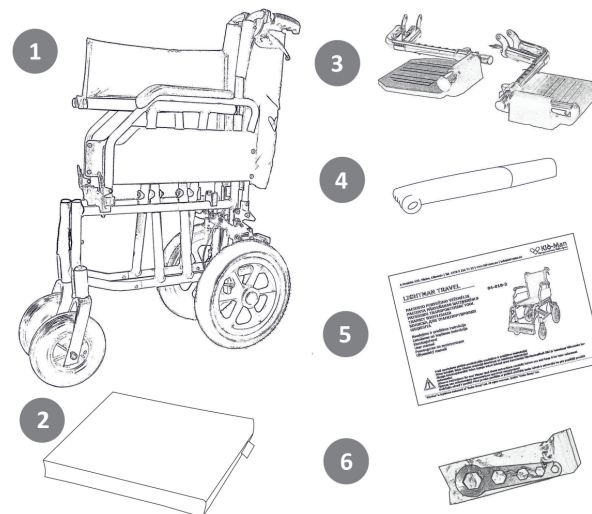
POUŽÍVANÉ SYMBOLY

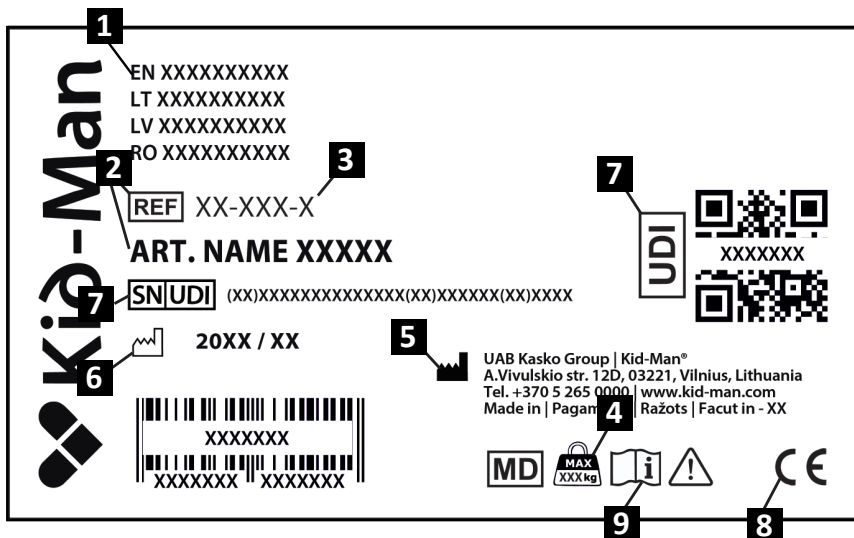


Pozor! Tato značka se používá pro důležité informace týkající se bezpečnosti. Podívejte se prosím do návodu k obsluze.

OBSAH BALENÍ

1. 1 x skládací vozík
2. 1 x polštář
3. 1 x stupačky
4. 1 x pumpička
5. 1 x návod
6. 1 x nářadí





1. Produkt
2. Model
3. Velikost (šířka sedáku)
4. Maximální zatížení
5. Výrobce / kontaktní údaje
6. Datum výroby
7. UDI / sériové číslo
8. Označení CE
9. Seznamte se s návodem k použití

OBSAH BALENÍ



1. Zádová opěrka
2. Přední kolečka
3. Loketní opěrka
4. Páka pro odklopení stupačky
5. Stupačka
6. Zadní kolo
7. Patní pásek
8. Páka brzdy pro doprovod
9. Madla pro doprovod

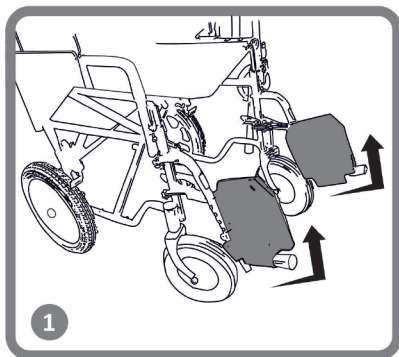


Varování! Kvůli neustálému pokroku ve vývoji invalidních vozíků se kompletace vašeho vozíku může mírně lišit od zde uvedeného popisu.

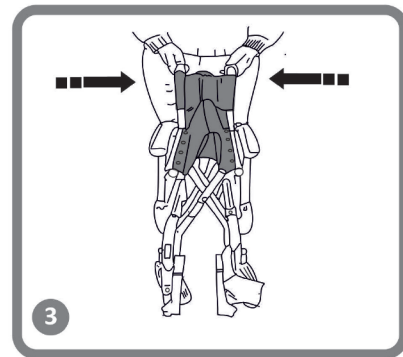
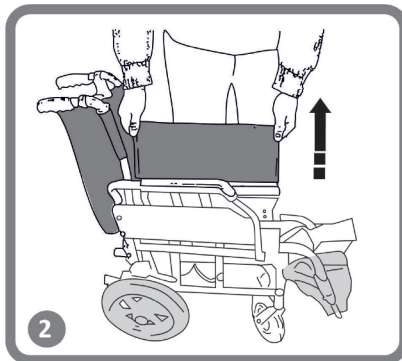
ROZLOŽENÍ A SLOŽENÍ INVALIDNÍHO VOZÍKU



Pro rozložení invalidního vozíku roztlačte rukama od sebe a dolů příčný rám vozíku, dokud trubky úplně nezapadnou do plastových držáků. Sedák musí být úplně rozložen. Pro složení vozíku nejprve odstraňte opěrky nohou anebo sklopte vzhůru stupačky. Poté položte ruce na přední a zadní část sedáku a zatáhněte za něj nahoru. Pro přípravu vozíku k přenosu do auta navrhujeme opatrně přetáhnout zadní kolečka přes celou plovoucí osu. Riziko skřípnutí prstů! Nedržte vozík za sedadlovou trubku. (Obr.č. 1)



Obr. č. 1

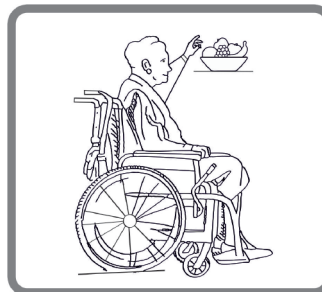


PROVOZ

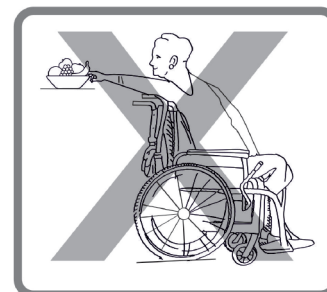
Pro správné a bezpečné používání doporučujeme dodržovat při používání vozíku následující bezpečnostní pokyny. Tento invalidní vozík byl navržen tak, aby zajistil stabilitu vsedě. Každý pohyb na vozíku má vliv na celkové těžiště, což může vést převrácení vozíku. Pro větší bezpečnost doporučujeme používat bezpečnostní pás.

DOSAŽENÍ NA PŘEDMĚT Z VOZÍKU - VSEDE

Mimo sedadlo invalidního vozíku mohou být vysunuty pouze ramena. Tělo a hlava by měly zůstat v mezích sedadla. (Obr. Č. 2)



Obr. č. 2



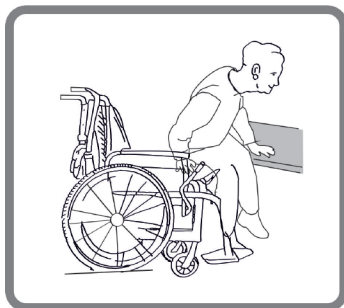
Nájezd na chodník

Doporučujeme mít asistenci při pohybu na chodníku. Za prvé, doprovázející osoba umístí vozík přímo před obrubník. Po naklonění vozíku dozadu, dokud se kolečka nedostanou k obrubníku. Nakonec tlačí vozík rovně dopředu, dokud zadní kola nenarazí na obrubník a znovu neuvolní invalidní vozík, dokud zadní kola nepřekročí obrubník. (Obr. Č.3)



Obr. č. 3

PŘESUN



Obr. č. 4

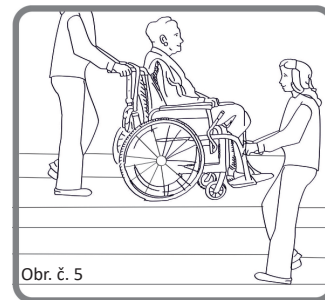
Přenos může být prováděn sám, za předpokladu, že jste dostatečně silný. Nejprve nastavte invalidní vozík co nejbližší místu, na kterém chcete sedět. Aktivujte upevňovací brzdu a pohybujte tělem směrem k požadovanému místu. Pokud není pod vámi při pohybu žádná podpora, použijte, je-li to možné, desku. Stupačku odklopte nahoru a odložte je, aby bylo místo. Ohněte své tělo dopředu, opřete se o dvě loketní opěrky a postavte se. Pak přesuňte své tělo směrem k místu, kde chcete sedět, zatímco rozdělujete svou váhu na ruce.

Pokud jste schopni vstát a stát na vlastní pěst, můžete změnit sedadla nakloněním dopředu. Máte-li s tímto pohybem potíže, doporučujeme vám, abyste zajistili snadnou a bezpečnou přepravu. Nejprve zabrzděte obě brzdy a ujistěte se, že obě kolečka směřují dopředu.

Mějte na paměti, že se na brzdě nesmíte opírat. Pevně uchopte rukojeť loketní opěrky a opřete se o ruce, abyste se mohli snadno postavit (předtím, než se ujistíte, že loketní opěrka je bezpečně zajištěn na místě). Asistent vám může pomoci s přesunem. Umístěte se co nejbližší k požadovanému místu. Pokud měníte polohu, posadte se co nejvíc dozadu, aby se předešlo poškození šroubů, polštářům sedadel, aby se nepoškodily, nebo aby se vozík nemohl převrátit. Aktivujte obě brzdy; tyto brzdy by v žádném případě neměly být používány jako podpora pro přenos. Při sezení nebo vstávání se nesmíte nikdy opírat o stupačky.

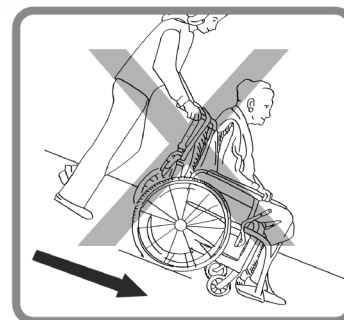
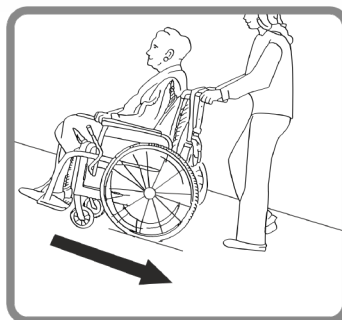
SCHODY

Doporučujeme hledat pomoc dvou lidí, jeden před vozíčkářem a jeden za ním, vzhledem k tomu, že překážkové schody jsou obtížnější a nebezpečnější. Osoba, která stojí za vozíkem, sklopí vozík směrem dozadu, dokud není vyvážený. Pak se invalidní vozík postrčí proti prvnímu schodu, pevně uchopí držadlo a připraví se na zvednutí invalidního vozíku. Osoba před invalidním vozíkem uchopí boky rámu v přední části vozíku a zvedne vozík po schodech, zatímco druhá doprovodná osoba přistoupí k dalšímu schodu a opakuje první postup. Nespouštějte invalidní vozík, dokud nevidíte poslední schod před invalidním vozíkem. Nesení invalidního vozíku ze schodů je stejný proces, jak bylo vysvětleno dříve, v obráceném pořadí. (Obr. Č. 5)



Obr. č. 5









VYJETÍ A SJETÍ NÁJEZDU



UPOZORNĚNÍ



- Na svažujícím se terénu jezděte pomalu. Nepřekračujte uvedený maximální svah terénu. Nepoužívejte eskalátory. Po svahu dolů necouvejte.
- Vozík je vhodný pouze pro jednu osobu.
- Při jízdě nechte chodidla na stupačkách. Nestoupejte na stupačky. Za všech okolností držte rovnováhu. Uživatelé by neměli přesouvat své těžiště mimo oblast sedu.
- Doporučujeme vám poradit se svým lékařem ohledně možností přesunu na a z vozíku. Při přesunu vždy zajistěte parkovací brzdu. Brzdy invalidního vozíku a parkovací brzda nejsou vhodné pro zpomalení jízdy vozíku z kopce.
- Uvědomte si možná rizika ve svém okolí, jako jsou úzké dveřní otvory, schody, domácí spotřebiče, dětské hračky atd. Nesnažte se dosáhnout na předměty, jež jsou dál, než kam dosáhnou vaše paže.

-  • Varování! Nezdvihejte vozík za jakoukoliv odnímatelnou část. Zdvžení vozíku za některou z jeho odnímatelných částí by mohlo mít za následek zranění uživatele či poškození invalidního vozíku.
-  • Varování! Nejezděte po svahu nahoru či dolů, je-li terén pokryt vrstvou vody, ledu či oleje.
-  • Varování! Nepřejíždějte přes okraje chodníku či jiné překážky. Mohli byste se s vozíkem převrátit a utrpět zranění či škodu na vozíku.
-  • Varování! Nikdy nenechávejte volný invalidní vozík na svahu nebo na jiném místě, kde by mohl způsobit zranění či škodu ostatním lidem.
-  • Varování! Nepokoušejte se invalidní vozík při jízdě dolů z kopce zastavit na místě.
-  • Varování! Opravy, čištění nebo nastavení vozíku by mělo být prováděno kvalifikovaným servisním pracovníkem, zatímco osoba nesedí na vozíku.
-  • Varování! Je zakázáno překračovat maximální bezpečné zatížení invalidního vozíku.
-  • Varování! Invalidní vozík nesmí být trvale vystaven teplotě vyšší než +40°C. V opačném případě se může rám, sedadla, opěrka zad a loketní opěrky rozpálit a způsobit popáleniny

NEBEZPEČÍ ZACHYCENÍ



Během montáže, používání, manipulace a seřizování vozíku se může stát, že dojde k zachycení a (nebo) stlačení části uživatele (tělo doprovázející osoby v dírách (mezerách) mezi prvky vozíku). činnosti s mimořádnou opatrností Po seřizení jakýchkoliv prvků vozíku a za účelem udržení uzamčených prvků na místě, opatrně dotáhněte matice (šrouby).

ZVEDÁNÍ VOZÍKU



Před přepravou vozíku se ujistěte, že jsou všechny odnímatelné díly odejmuty. Odnímatelnými částmi vozíku mohou být loketní opěrky, opěrné nohy, zadní kola a polštáře. Jak je odstranit, nahlédněte do této příručky. Po vyjmutí dílů, prosím, sklopte vozík. Poté, co je složen, můžete ho snadno zvednout oběma rukama za rám. Hmotnost zdvihu po vyjmutí všech dílů je kolem 8-10 kg v závislosti na velikosti vozíku.

PLÁŠTĚ



Přední kolečka židle jsou pevná (PU). Zadní kola jsou pneumatická. Doporučený tlak vzduchu je uveden na pneumatice. Pro vaši bezpečnost pravidelně kontrolujte tlak vzduchu v pneumatikách. Pokud si všimnete nízkého tlaku vzduchu, naplňte je pomocí pumpičky, která je součástí dodávky. V případě, že pneumatiky neuchovávají vzduch nebo mají zjevné opotřebení vnějších pneumatik, okamžitě informujte servisní firmu. Použití invalidního vozíku s prázdnými pneumatikami je zakázáno!

VAROVÁNÍ PŘED MALÝMI DÍLY



Chraňte děti do pěti let před snadným přístupem na invalidní vozík. Díky malým prvkům použitým ve stavbě je děti mohou polknout nebo se udusit.

ČIŠTĚNÍ A DESINFEKCE



K čištění rámu a plastových dílů použijte vlhký hadřík. Rovněž je možné použít mírný čisticí prostředek pro odolnější nečistoty. Kola lze čistit mokrým kartáčem ze syntetických vláken (použití drátěného kartáče není dovoleno). Sedák a opěradla mohou být vyprány. Použijte jemný čisticí prostředek. Použijte běžný neagresivní dezinfekční prostředek. Pokud si nejste jisti, zda jste použili pro dezinfekci, obraťte se prosím na místního prodejce.

POUŽITÍ VOZÍKU JINOU OSOBOU



Vozík je vhodný i pro ostatní. K tomu musí být vozík nejprve důkladně vyčištěn a vydezinfikován. Poté musí být všechny součásti křesla zkontrolovány autorizovaným servisním technikem, zda mají všeobecný stav, opotřebení a v případě potřeby je musí opravit.

POKYNY K LIKVIDACI



Životnost vozíku při správném použití a údržbě je 5 let. Poté musí být invalidní vozík recyklován. Nevyhazujte vozík s běžným odpadem. Chcete-li, aby byl invalidní vozík bezpečně recyklován, obraťte se na místní komunitu, zařízení na likvidaci odpadu nebo na naše servisní oddělení.

PŘEPRAVA



- Pro zajištění bezpečnosti a zabránění poškození vozíku při přepravě je nutné odejmout všechny odnímatelné součásti vozíku (loketní opěrky, opěrky nohou, stabilizační kolečka).

PÉČE A ÚDRŽBA



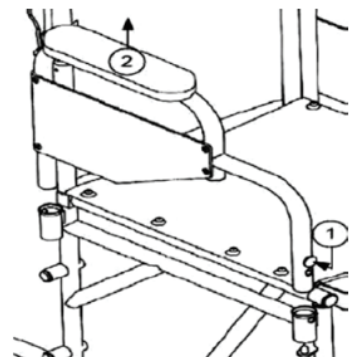
- Před každým použitím vozíku zkontrolujte jeho brzdy.
- Invalidní vozík skladujte na suchém místě mimo dosah přímého slunečního světla. Vozík lze skladovat ve složeném stavu. Vozík by měl být udržován v čistotě a bez prachu. Prach lze odstraňovat prachovkou nebo vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem. Zkontrolujte vhodnost čisticích a mycích prostředků před jejich použitím. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, protože by se tím poškodil povrch a skončila by záruka.
- Invalidní vozík by měl uživatel / profesionální doprovod pravidelně kontrolovat. Potrhané díly (čalounění sedadla a zad, pneumatiky) musí být nahrazeny novými.

NÁHRADNÍ DÍLY



- K výměně poškozených dílů lze použít pouze originální náhradní díly. Pro tento účel prosím uveďte prodejci model invalidního vozíku a sériové číslo anebo kontaktujte přímo výrobce. Výrobce a prodejce nejsou odpovědní za škody způsobené na produktu či uživateli, jestliže byly na vozíku použity neoriginální náhradní díly anebo byl vozík opravován neautorizovaným servisem.

POUŽÍVÁNÍ LOKETNÍ OPĚRKY



Obr. č. 6

Invalidní vozík je vybaven snímatelnou pažní opěrkou. Doporučujeme Vám odstranit pažní opěrku dostávající se do vozíku nebo z vozíku z boku. Při manipulaci s invalidním vozíkem by pažní opěrky měly být zajištěny. V případě, že by nastala potřeba odstranit pažní opěrku, stlačte kovové tlačítko (1) směrem dovnitř a nadzdvihněte pažní opěrku (2). Chcete-li pažní opěrku vrátit zpátky, dejte ji zpět do zásuvky a přitlačte.

BRZDĚNÍ



Obr. č. 7

Váš invalidní vozík je vybaven brzdami namontovanými na obou stranách rámu. Po dodání jsou brzdy řádně nastaveny, aby zajistily dostatečné brzdění. Při brzdění chytněte brzdovou páčku a tlačte dopředu. Pro zajištění maximální bezpečnosti doporučujeme vždy používat obě brzdy současně. Vzhledem k běžnému opotřebení zadního kola může časem dojít ke snížení výkonnosti brzd. Pro zajištění dostatečné výkonnosti brzd, upravte polohu brzd. Pomocí imbusového klíče odšroubujte dva šrouby umístěné ve spodní části brzd. Pak brzdu zatlačením posuňte dopředu či dozadu a šrouby opět utáhněte.

V případě, že chcete zvětšit zadní rozvor a otočíte adaptérem zadních kol o 180°, je potřeba posunout i brzdy. K odšroubování brzdového zařízení použijte prosím imbusový klíč, brzdy posuňte dozadu a šrouby opět imbusem utáhněte.

POUŽÍVÁNÍ OPĚRKY NOHOU



Obr. č. 8

Při přidávání nožní podpěry ji umístěte na dva kolíky nacházející se na rámu. Pak nožní podpěru zhoupněte směrem dovnitř, aby zacvakla do své polohy. Chcete-li vyklopit nožní podpěru, stiskněte chromovanou páčku a přitom odstraňte podpěru od sebe. Nožní podpěru vždy prosím odklopte nožní podpěru do strany nebo prostě jen nadzdvihněte podnožku, abyste zajistili bezpečnost. Chcete-li upravit délku nožní podpěry, povolte dodaným klíčem šroub podnožky. Po povolení seřidte zasunutím nebo vysunutím teleskopického tubusu délku, a opět jej dotáhněte. Délka nožní podpěry by měla být nastavena do takové polohy, aby úhel zalomení kolene byl přibližně 90°. V případě, že délku nožní podpěry nastavíte nesprávně, existuje riziko změny polohy těžiště, která přivodí nerovnováhu uživatele, ale i riziko deformace páteře a vzniku proleženin.



Varování! Před použitím vždy zajistěte, aby nožní podložka byla řádně nainstalována a zajištěna ve své poloze.

RO

INTRODUCERE

Vă mulțumim pentru încrederea acordată Kid-Man. Fiecare produs este verificat în fabrică și pleacă de la noi în stare impecabilă. Vă dorim mult succes și sperăm ca scaunul rulant Kid-Man să aibă un impact pozitiv asupra vieții dumneavoastră de zi cu zi.

INDICAȚII

Scaunul rulant este conceput pentru a transporta persoane cu probleme temporare sau pe termen lung de mobilitate. Scaunul rulant nu are cercuri de propulsie, prin urmare este necesară prezența unei persoane însoțitoare. Poate fi utilizat atât în interior, cât și în exterior.

NOTE GENERALE

- Scaunele rulante SteelMan Travel sunt livrate într-un ambalaj din carton și sunt gata de utilizare. După despachetare, vă recomandăm să păstrați ambalajul, dacă este posibil. Acesta poate fi util pentru depozitare sau returnarea scaunului rulant. La primirea coletului, verificați dacă acesta nu a fost deteriorat în timpul transportului. Dacă observați urme de deteriorare, menționați-le imediat companiei de transport. Verificați conținutul pachetului și, dacă lipsesc componente, contactați distribuitorul local.
- Tipul scaunului rulant poate fi identificat printr-o etichetă lipită pe placa cotierei și pe bara metalică transversală de sub șezut. Autocolantul rotund cu număr (de exemplu 38) de pe apărătoarea laterală indică lățimea șezutului scaunului, în acest caz 38 cm.

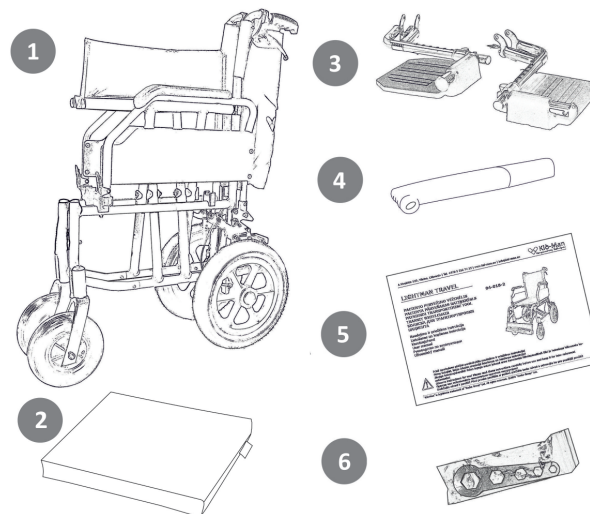
SIMBOLURI FOLOSITE

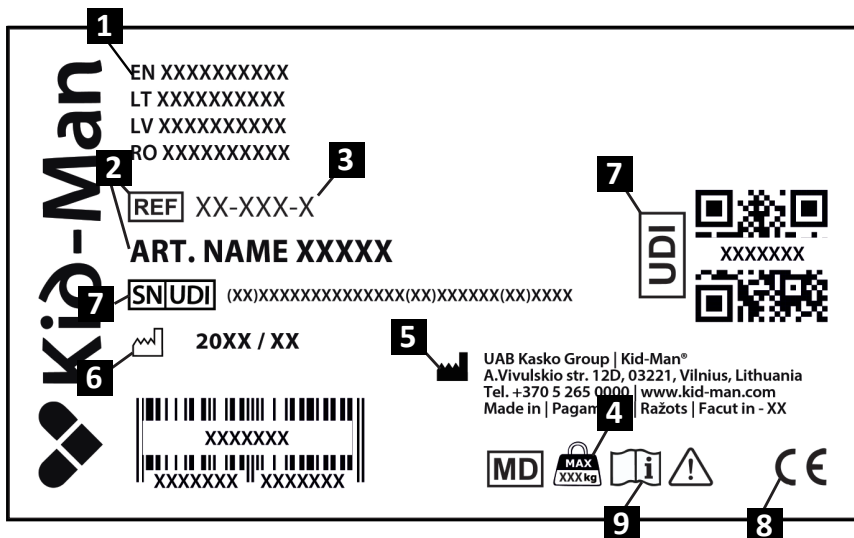


Atenție! Acest simbol este utilizat pentru aspecte foarte importante legate de siguranța dumneavoastră. Consultați instrucțiunile de utilizare.

CONȚINUTUL PACHETULUI

1. 1 x scaun rulant pliat
2. 1 x pernă
3. 1 x pereche de suporturi pentru picioare
4. 1 x pompă
5. 1 x manual de utilizare
6. 1 x set de unelte pentru reglare





1. Produs
2. Model
3. Dimensiune (lățimea șezutului)
4. Sarcină maximă
5. Producător / date de contact
6. Data fabricației
7. Cod UDI / SN
8. Marcaj CE
9. Consultați instrucțiunile de utilizare

PIESELE PRODUSULUI



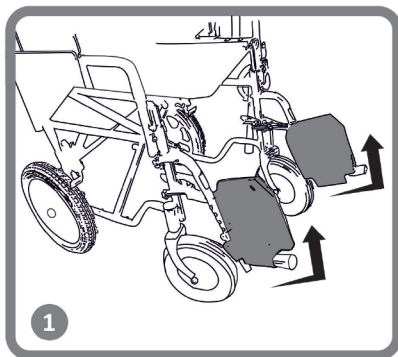
1. Spătar
2. Roată frontală pivotantă
3. Cotieră
4. Manetă de basculare pentru suportul de picioare
5. Suport pentru picioare
6. Roată din spate
7. Bandă pentru călcâi
8. Manete de frână pentru însoțitor
9. Mânere de împingere pentru însoțitor



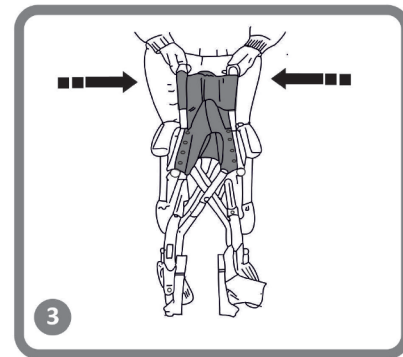
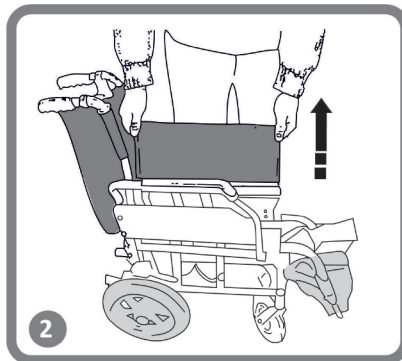
Atenție! Completarea scaunului rulant poate diferi ușor față de cea descrisă în acest manual, din cauza dezvoltării continue a produsului.

DESFĂȘURAREA ȘI PLIEREA SCAUNULUI RULANT

Pentru a desface scaunul rulant, împingeți cu mâinile cadrul transversal în jos până când țevile șezutului se fixează complet în suporturile de plastic. Perna de șezut trebuie întinsă complet. Pentru a plia scaunul, îndepărtați mai întâi suporturile pentru picioare sau ridicați plăcuțele pentru picioare. Apoi, puneți mâinile pe pernă, în față și în spate, și trageți în sus. Pentru a pregăti scaunul pentru transportul cu mașina, se recomandă scoaterea roților din spate cu grijă, peste axul plutitor. Pericol de prindere a degetelor! Aveți grijă să nu apucați țeava șezutului.



Imaginea nr. 1

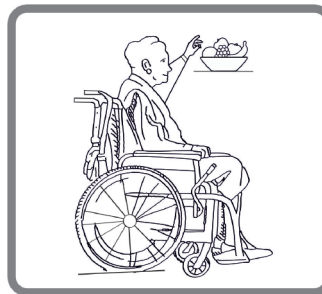


FUNCȚIONARE

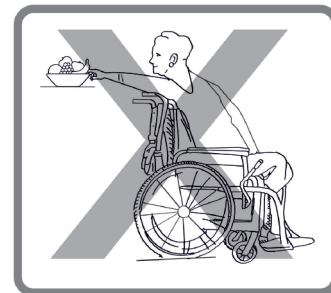
Pentru o utilizare corectă și sigură, vă recomandăm să respectați instrucțiunile de siguranță în timpul utilizării scaunului rulant. Acest scaun rulant a fost conceput pentru a asigura stabilitatea în timpul șederii. Orice mișcare pe scaun afectează centrul de greutate, ceea ce poate provoca răsturnarea scaunului. Pentru un plus de siguranță, puteți utiliza centura de siguranță.

APUCAREA UNUI OBIECT DIN SCAUNUL RULANT

Numai brațele pot fi întinse peste șezutul scaunului rulant. Corpul și capul trebuie să rămână în limitele șezutului. (Imaginea nr. 2)

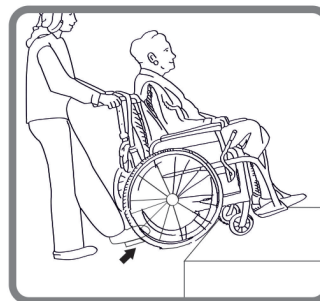


Imaginea nr. 2



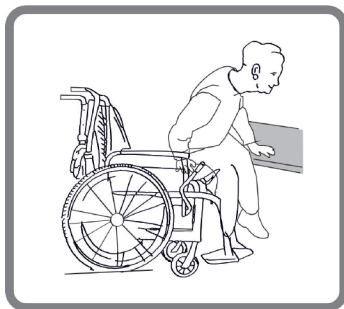
URCAREA PE TROTUAR

Recomandăm prezența unei persoane însoțitoare pentru a urca bordura. Mai întâi, însoțitorul poziționează scaunul rulant drept în fața bordurii. Apoi, înclină scaunul rulant pe spate până când roțile din față ating bordura. În final, împinge scaunul drept înainte, până când roțile din spate lovesc bordura, și apoi împinge din nou, până când acestea trec complet peste bordură. (Imaginea nr. 3)



Imaginea nr. 3

TRANSFER



Imaginea nr. 4

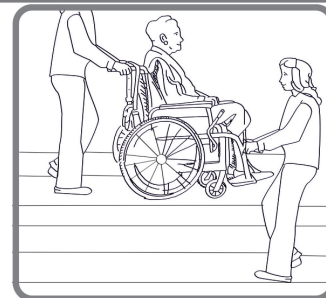
Transferul poate fi realizat individual, cu condiția să aveți suficientă forță. În primul rând, apropiați scaunul rulant cât mai mult posibil de locul unde doriți să vă așezați, asigurându-vă că roțile din față sunt orientate drept înainte. Activați frânele și mișcați corpul către locul dorit. Dacă nu există suport sub dumneavoastră în timpul transferului, utilizați o placă, dacă este posibil. Ridicați suportul pentru picioare și puneți-l deoparte pentru a face loc. Aplecați-vă în față, sprijinindu-vă de cotiere, și ridicați-vă. Apoi, mutați corpul spre locul dorit, distribuind greutatea pe brațe și mâini.

Dacă sunteți capabil să vă ridicați și să stați în picioare pe cont propriu, puteți schimba locul prin aplecare înainte. Dacă aveți dificultăți, vă recomandăm să solicitați ajutorul unei persoane însoțitoare pentru un transfer sigur și ușor. Activați ambele frâne și asigurați-vă că roțile din față sunt orientate înainte.

Rețineți că nu trebuie să vă sprijiniți pe frâne. Apucați bine mânerul cotierei și sprijiniți-vă pe brațe pentru a vă ridica ușor (verificați mai întâi dacă cotierele sunt bine blocate). Însoțitorul vă poate ajuta să finalizați transferul. Poziționați-vă cât mai aproape de locul dorit. La schimbarea poziției, așezați-vă cât mai în spate posibil pentru a preveni ruperea șuruburilor, deteriorarea pernelor sau răsturnarea scaunului. Activați ambele frâne; aceste frâne nu trebuie utilizate ca sprijin în timpul transferului. Nu vă sprijiniți niciodată pe suporturile pentru picioare atunci când stați sau vă ridicați.

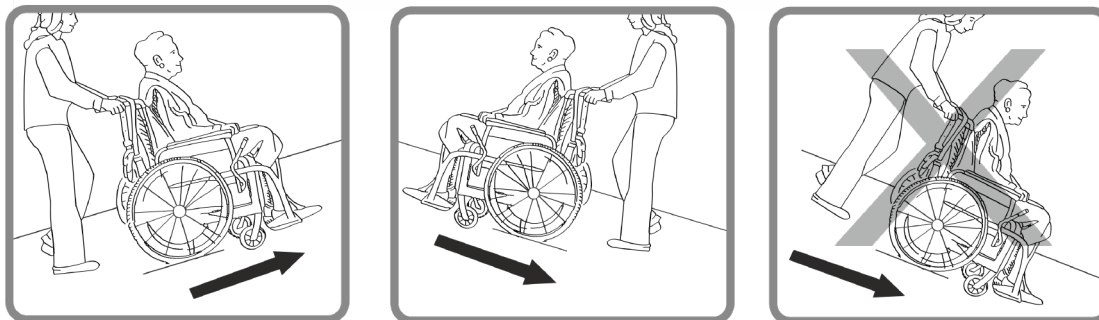
SCĂRI

Recomandăm solicitarea ajutorului a două persoane, una în fața scaunului rulant și cealaltă în spatele acestuia, deoarece urcatul scărilor este dificil și periculos. Persoana din spatele scaunului îl înclină pe spate până când este echilibrat. Apoi împinge scaunul rulant spre prima treaptă, apucând ferm mânerul, pentru a-l pregăti de ridicare. Persoana din față apucă cadrul scaunului și ridică scaunul peste trepte, în timp ce însoțitorul din spate urcă pe treapta următoare și repetă procesul. Scaunul nu trebuie coborât până când persoana din față nu a trecut de ultima treaptă. Coborârea scaunului pe scări se face în același mod, dar în ordine inversă. (Imaginea nr. 5)



(Imaginea nr. 5)









URCAREA/COBORÂREA PE O RAMPĂ



AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ



- Utilizați o viteză redusă pe rampe. Nu depășiți înclinația maximă admisă. Nu folosiți scările rulante. Nu coborâți în marșarier pe o rampă.
- Scaunul rulant este destinat unei singure persoane.
- Țineți picioarele pe suporturile pentru picioare în timpul deplasării. Nu stați în picioare pe ele. Mențineți echilibrul corespunzător în permanență. Utilizatorii nu trebuie să-și deplaseze centrul de greutate în afara zonei de ședere.
- Vă recomandăm să consultați un specialist medical pentru sfaturi privind transferul către și dinspre scaunul rulant. Frânele de parcare trebuie aplicate întotdeauna în timpul transferului. Frânele scaunului rulant și cele de parcare nu sunt adecvate pentru încetinirea acestuia.
- Fiți atenți la pericolele din mediul înconjurător, cum ar fi ușile înguste, treptele, aparatele electrocasnice, jucăriile copiilor etc. Nu întindeți mâna după obiecte aflate dincolo de raza brațului.

-  • **Atenție!** Nu ridicați scaunul rulant de componentele detașabile. Acest lucru poate provoca vătămări utilizatorului sau deteriorarea scaunului.
-  • **Atenție!** Nu încercați să urcați sau să coborâți pante acoperite cu apă, gheață sau ulei.
-  • **Atenție!** Nu încercați să treceți peste borduri sau obstacole. Aceasta poate duce la răsturnarea scaunului rulant și vătămări corporale sau deteriorarea echipamentului.
-  • **Atenție!** Nu lăsați niciodată un scaun rulant neocupat pe o pantă sau în locuri care pot provoca accidente persoanelor sau obiectelor din jur.
-  • **Atenție!** Nu încercați să opriți scaunul rulant pe o pantă.
-  • **Atenție!** Reparațiile, curățarea sau ajustările scaunului trebuie efectuate de personal autorizat și numai când scaunul nu este utilizat.
-  • **Atenție!** Este interzisă depășirea sarcinii maxime admise a scaunului rulant.
-  • **Atenție!** Scaunul rulant nu trebuie expus permanent la temperaturi peste +40°C. În caz contrar, cadrul, șezutul, spătarul și cotierele se pot supraîncălzi și provoca arsuri.

PERICOL DE PRINDERE



În timpul asamblării, utilizării, manevrării sau ajustării scaunului rulant, poate apărea un risc de prindere sau strivire a unor părți ale corpului utilizatorului sau ale însoțitorului între spațiile (golurile) dintre componentele scaunului. Oricare dintre aceste activități trebuie efectuată cu maximă prudență. După ajustarea oricărui element, este important să fixați cu atenție piulițele (șuruburile) pentru a păstra componentele în poziția corectă.

RIDICAREA SCAUNULUI RULANT



Înainte de a transporta scaunul rulant, asigurați-vă că toate componentele detașabile au fost îndepărtate. Componentele detașabile pot fi: cotierele, suporturile pentru picioare, roțile din spate și pernele. Consultați acest manual pentru modul de demontare. După ce ați îndepărtat piesele, pliați scaunul rulant. Odată pliat, îl puteți ridica ușor apucând cadrul cu ambele mâini. Greutatea de ridicare după demontarea tuturor componentelor este de aproximativ 8–10 kg, în funcție de dimensiunea și modelul scaunului.

ANVELOPE



Roțile frontale ale scaunului sunt solide (PU). Roțile din spate sunt pneumatice. Presiunea recomandată este indicată pe anvelopă. Pentru siguranța dumneavoastră, verificați periodic presiunea din anvelope. Dacă observați că presiunea este prea mică, umflați-le folosind pompa inclusă în pachet. În cazul în care anvelopele nu mențin aerul sau prezintă uzură vizibilă, contactați imediat firma de service. Utilizarea scaunului cu anvelope dezumflate este interzisă!

AVERTISMENT PRIVIND PIESELE MICI



Vă rugăm să protejați copiii sub vârsta de cinci ani de accesul facil la scaunul rulant. Datorită componentelor mici folosite în construcție, copiii le pot înghiți sau se pot îneca cu ele.

CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE



Folosiți o cârpă umedă pentru a curăța cadrul și componentele din plastic. Este posibilă utilizarea unui detergent ușor pentru murdăria mai persistentă. Roțile pot fi curățate cu o perie sintetică umedă (nu folosiți perii metalice). Pernele pentru șezut și spătar pot fi spălate. Utilizați un detergent delicat. Folosiți un dezinfectant obișnuit, non-agresiv. Dacă nu sunteți sigur că dezinfectantul folosit este adecvat, consultați distribuitorul local.

UTILIZAREA DE CĂTRE ALTĂ PERSOANĂ



Scaunul poate fi utilizat de o altă persoană. Pentru aceasta, trebuie mai întâi curățat și dezinfectat temeinic. Apoi, toate componentele scaunului trebuie verificate de un centru de service autorizat în ceea ce privește starea generală și uzura, și reparate dacă este necesar.

INSTRUCȚIUNI DE ELIMINARE



Durata de viață a scaunului rulant, dacă este utilizat conform instrucțiunilor și întreținut corespunzător, este de 5 ani. După această perioadă, scaunul trebuie reciclat. Nu aruncați scaunul rulant împreună cu deșeurile menajere. Pentru o reciclare corespunzătoare, contactați comunitatea locală, un centru de colectare sau departamentul nostru de service.

TRANSPORT



- Pentru a asigura siguranța și a preveni deteriorările în timpul transportului, toate componentele detașabile (cotiere, suporturi pentru picioare, roți din spate) trebuie îndepărtate.

ÎNGRIJIRE ȘI ÎNTREȚINERE



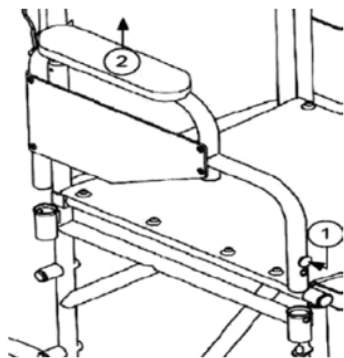
- Înainte de fiecare utilizare a scaunului rulant, frânele trebuie verificate.
- Scaunul rulant trebuie depozitat într-un mediu uscat, ferit de lumina directă a soarelui. În timpul depozitării, scaunul poate fi pliat. Scaunul trebuie păstrat curat și fără praf. Acest lucru se poate realiza cu o lavetă sau cârpă umedă și detergent delicat. Curățați regulat cu detergent neutru universal și apă caldă. Verificați compatibilitatea produselor de curățare înainte de utilizare. Nu folosiți produse abrazive, deoarece pot deteriora permanent suprafața și anula garanția.
- Utilizatorul sau însoțitorul profesionist trebuie să verifice periodic starea scaunului. Este obligatorie înlocuirea componentelor deteriorate (tapițeria șezutului și spătarului, anvelopele).

PIESE DE SCHIMB



- Doar piesele de schimb originale pot fi utilizate pentru înlocuire. Vă rugăm să furnizați modelul scaunului rulant și numărul de serie către distribuitor sau să contactați direct producătorul. Producătorul și distribuitorul nu sunt responsabili pentru eventualele daune aduse produsului sau utilizatorului dacă se utilizează piese neoriginale sau dacă reparațiile sunt efectuate într-un service neautorizat.

FUNȚIONAREA COTIERELOR



Imaginea nr. 6

- Scaunul rulant este echipat cu cotiere detașabile. Vă recomandăm să detașați cotiera atunci când urcați sau coborâți din scaunul rulant din lateral. În timpul utilizării, cotierele trebuie să fie blocate. Pentru a îndepărta cotiera, apăsați butonul metalic (1) și ridicați cotiera în sus (2). Pentru a reinstala cotiera, introduceți-o în locaș și apăsați în jos.

Atenție! Deoarece cotierele sunt detașabile, nu ridicați scaunul rulant de ele — vă puteți răni!

FRÂNARE



Imaginea nr. 7

Scaunul rulant este echipat cu frâne montate pe cadrul de ambele părți. La livrare, frânele sunt reglate corespunzător pentru a asigura o frânare eficientă. Pentru a activa frânele, țineți maneta de frână și împingeți-o în față. Se recomandă utilizarea ambelor frâne simultan pentru o siguranță maximă. Datorită uzurii normale a roții din spate, eficiența frânării poate scădea. Pentru a menține frânarea eficientă, poziția frânelor trebuie ajustată. Utilizați o cheie imbus pentru a slăbi cele două șuruburi de la baza frânei. Apoi împingeți frâna înainte sau înapoi și strângeți din nou șuruburile.

Dacă rotiți adaptorul roții din spate cu 180° pentru a extinde baza roții, este necesară re poziționarea frânei. Utilizați cheia imbus pentru a slăbi frâna, mutați-o înapoi și strângeți-o din nou. (Imaginea nr. 7)

FRÂNE PENTRU ÎNSOȚITOR



Imaginea Nr. 8

Pentru a monta suportul pentru picioare, introduceți-l pe cele două țevi de pe cadru. Apoi rotiți suportul spre interior până se fixează. Pentru a-l detașa, apăsați pe maneta cromată și ridicați suportul. Întotdeauna rotiți sau ridicați suportul la urcarea sau coborârea din scaun. Pentru a ajusta lungimea, slăbiți șurubul aflat sub suportul de picior (folosiți cheia inclusă), reglați lungimea prin deplasarea tubului telescopic și strângeți-l din nou. Lungimea suportului pentru picioare trebuie să fie setată astfel încât genunchii să fie îndoiți la aproximativ 90°. Setarea incorectă poate duce la dezechilibru, deformarea coloanei vertebrale sau apariția escarelor.



Atenție! Verificați întotdeauna dacă suporturile pentru picioare sunt bine fixate înainte de utilizare.

SL

UVOD

Hvala za zaupanje, ki ste ga izkazali Kid-Man. Vsak izdelek je preverjen v tovarni in nas zapusti v brezhibnem stanju. Želimo vam veliko uspeha in upamo, da bo invalidski voziček Kid-Man pozitivno vplival na vaše vsakdanje življenje.

NAMEN

Invalidski voziček je zasnovan za prevoz oseb s začasnimi ali dolgotrajnimi težavami pri gibanju. Voziček nima obročev za poganjanje, zato je potrebna pomoč spremljevalne osebe. Primeren je za uporabo v zaprtih prostorih in na prostem.

SPLOŠNE OPOMBE

- Invalidski vozički SteelMan Travel so dobavljeni v kartonski embalaži in so pripravljene za uporabo. Po razpakiranju, če je mogoče, embalažo shranite. Kasneje jo boste morda potrebovali za shranjevanje ali vračilo vozička. Ko prejmete pošiljko, preverite, ali ni bila poškodovana med prevozom. Če opazite znake poškodb, to takoj sporočite prevoznikemu podjetju. Preverite vsebino paketa in če kateri od spodaj navedenih delov manjka, se obrnite na lokalnega distributerja.
- Tip vašega vozička lahko prepoznate po nalepki, nameščeni na plošči naslonjala za roke in kovinskem križnem nosilcu pod sedežem. Okrogla nalepka s številko (na primer 38) na bočni zaščiti označuje širino sedeža vašega vozička – v tem primeru 38 cm.

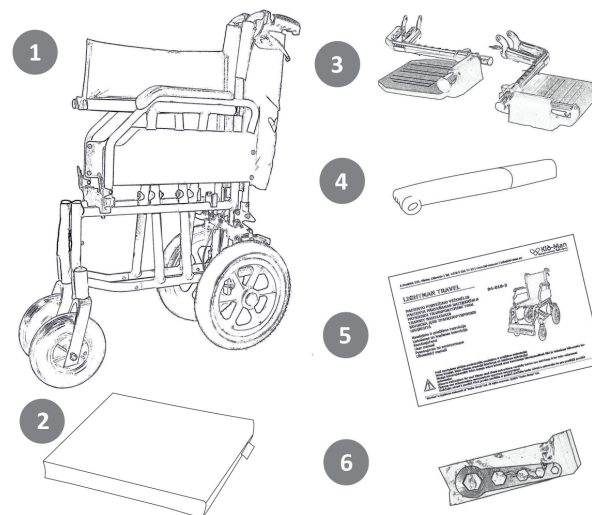
UPORABLJENI SIMBOLI

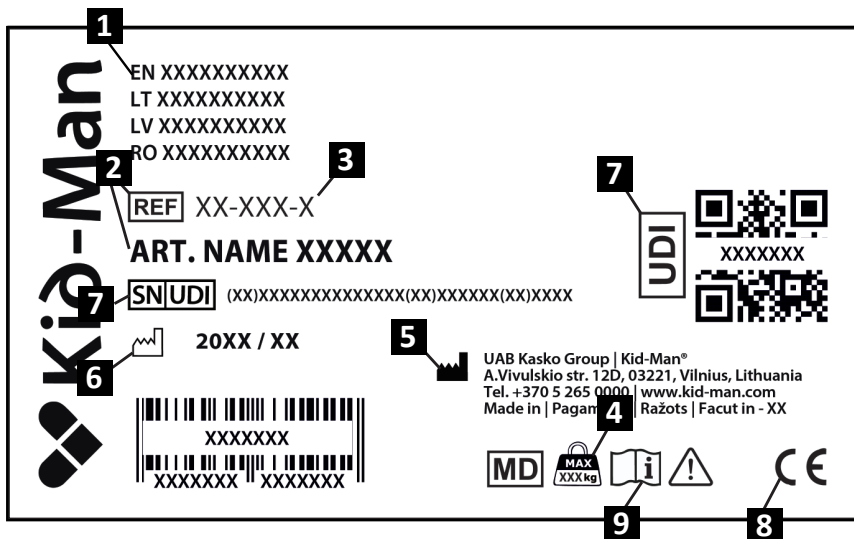


Pozor! Ta znak označuje zelo pomembne dele, povezane z vašo varnostjo. Prosimo, preberite navodila za uporabo.

VSEBINA PAKETA

1. 1 x zložen invalidski voziček
2. 1 x blazina
3. 1 x par opor za noge
4. 1 x tlačilka
5. 1 x uporabniški priročnik
6. 1 x komplet orodij za nastavitev





1. Izdelek
2. Model
3. Velikost (širina sedeža)
4. Največja obremenitev
5. Proizvajalec / kontaktni podatki
6. Datum izdelave
7. Koda UDI / SN
8. Znak CE
9. Oglejte si navodila za uporabo

DELI IZDELKA



1. Naslonjalo
2. Prednje kolo
3. Naslon za roke
4. Ročica za zasuk opore za noge
5. Opora za noge
6. Zadnje kolo
7. Pašček za peto
8. Ročice zavore za spremljevalca
9. Potisni ročaji za spremljevalca

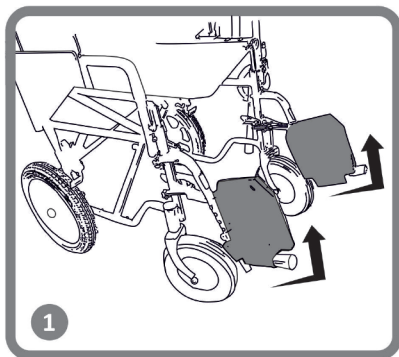


Opozorilo! Opremljenost vašega invalidskega vozička se lahko nekoliko razlikuje od opisa v tem priročniku zaradi stalnega razvoja izdelka.

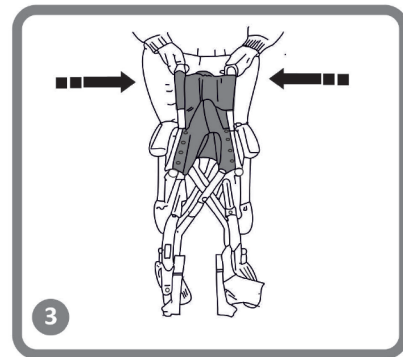
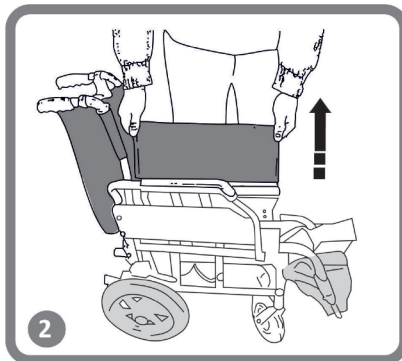
RAZPIRANJE IN ZLAGANJE INVALIDSKEGA VOZIČKA



Za razpiranje invalidskega vozička z rokami potisnite križni nosilec navzven in navzdol, dokler se cevi sedeža popolnoma ne namestijo v plastična držala. Sedežna blazina mora biti popolnoma raztegnjena. Za zlaganje vozička najprej odstranite opore za noge ali dvignite oporni ploščici za stopala. Nato položite roke na sedežno blazino spredaj in zadaj ter jo povlecite navzgor. Za pripravo vozička za prevoz v avtomobil priporočamo, da nežno odstranite zadnja kolesa prek plavajoče osi. Nevarnost ukleščanja prstov! Bodite previdni, da ne primete sedežne cevi.



Slika št. 1

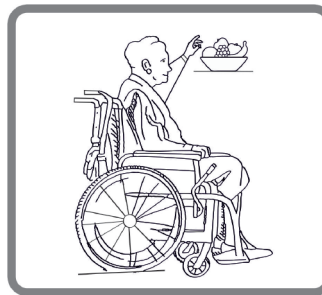


UPORABA

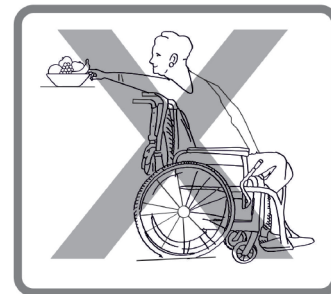
Za pravilno in varno uporabo priporočamo, da med uporabo invalidskega vozička upoštevate varnostna navodila. Ta voziček je zasnovan tako, da zagotavlja stabilnost med sedenjem. Vsako gibanje na vozičku vpliva na težišče, kar lahko povzroči prevračanje vozička. Za večjo varnost lahko uporabite varnostni pas.

DOSEGANJE PREDMETA IZ VOZIČKA

Samo roke se lahko stegnejo preko sedeža invalidskega vozička. Telo in glava morata ostati znotraj meja sedeža. (Slika št. 2)



Slika št. 2



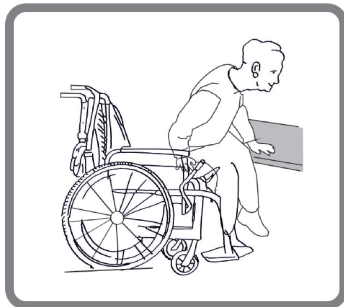
DOSTOP NA PLOČNIK

Priporočamo pomoč spremljevalca pri prehodu na pločnik. Najprej spremljevalec postavi invalidski voziček naravnost pred rob pločnika. Nato nagne voziček nazaj, dokler sprednja kolesa ne dosežejo roba. Na koncu voziček porine naravnost naprej, dokler zadnja kolesa ne zadenejo v rob, in ga nato še enkrat potisne, da zadnja kolesa preidejo čez rob pločnika. (Slika št. 3)



Slika št. 3

PRENOS



Slika št. 4

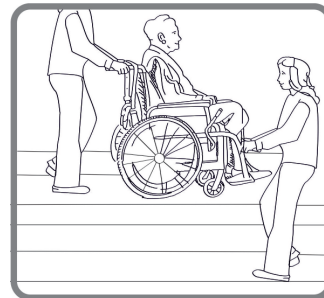
Prenos lahko izvedete sami, če ste dovolj močni. Najprej postavite invalidski voziček čim bližje mestu, kamor želite sestiti, pri čemer naj bodo sprednja kolesa obrnjena naravnost. Vključite parkirno zavoro in se premaknite proti zelenemu mestu. Če med premikom nimate podpore pod seboj, uporabite desko, če je mogoče. Dvignite oporo za noge in jo odložite na stran, da ustvarite več prostora. Nagnite telo naprej, se naslonite na naslonjali za roke in se dvignite. Nato se premaknite proti zelenemu mestu, ob tem pa prenašajte težo na roke in dlani.

Če se lahko sami dvignete in stojite, lahko zamenjate sedež z nagibom naprej. Če imate pri tem težave, priporočamo pomoč spremljevalca za enostaven in varen prenos. Najprej vključite obe zavori in se prepričajte, da sta sprednji kolesi obrnjeni naprej.

Upoštevajte, da se ne smete opirati na zavore. Trdno zgrabite ročaj naslona za roke in se naslonite na roke, da se lažje dvignete (prej se prepričajte, da so nasloni za roke varno zaklenjeni). Spremljevalec vam lahko pomaga dokončati prenos. Postavite se čim bližje zelenemu mestu. Pri menjavi položaja se usedite čim bolj nazaj, da preprečite lomljenje vijakov, poškodbe blazin ali prevrnitev vozička. Vključite obe zavori; te zavore nikakor ne smejo služiti kot opora med prenosom. Nikoli se ne naslanjajte na opore za noge, ko sedite ali vstajate.

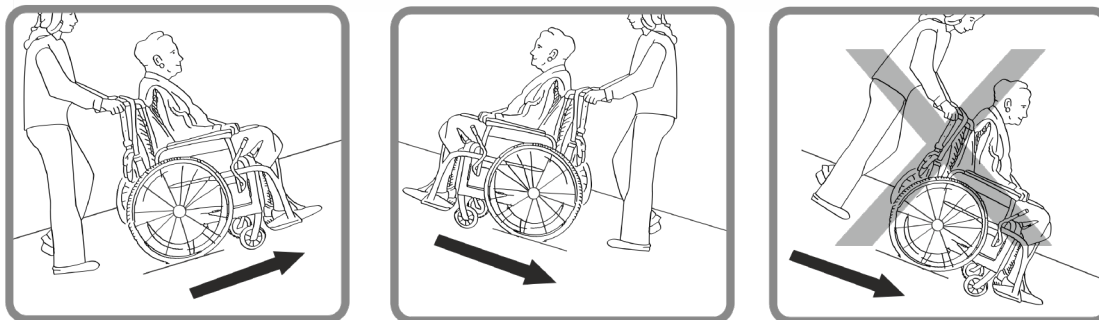
STOPNICE

Priporočamo pomoč dveh oseb – ena naj bo pred vozičkom, druga za njim – saj je prenašanje vozička po stopnicah zahtevno in nevarno. Oseba za vozičkom ga nagne nazaj, dokler ni uravnotežen. Nato voziček potisne do prve stopnice, pri tem pa močno prime za ročaj, da ga pripravi na dvig. Oseba spredaj prime stranici okvirja na sprednjem delu vozička in ga dvigne čez stopnico, medtem ko druga oseba stopi na naslednjo stopnico in ponovi postopek. Vozička ne smete spustiti, dokler oseba spredaj ne konča zadnje stopnice. Prenašanje vozička navzdol po stopnicah poteka enako, vendar v obratnem vrstnem redu. (Slika št. 5)



Slika št. 5









HOJA NAVZGOR/NAVZDOL PO RAMPI



VARNOSTNA OPOZORILA



- Na klancih uporabljajte nizko hitrost. Ne prekažite največjega dovoljenega naklona. Ne uporabljajte tekočih stopnic. Ne spuščajte se vzratno po klancu.
- Invalidski voziček je namenjen le eni osebi.
- Med vožnjo imejte stopala na oporah. Ne stojte na njih. Ves čas vzdržujte ustrezno ravnotežje. Uporabniki ne smejo premikati težišča izven sedežnega območja.
- Priporočamo, da se posvetujete z zdravstvenim delavcem glede prenosa na in iz vozička. Parkirne zavore je treba vedno vključiti med prenosom. Zavore invalidskega vozička in parkirne zavore niso primerne za zaviranje vozička med vožnjo.
- Bodite pozorni na nevarnosti v okolju, kot so ozka vrata, stopnice, gospodinjski aparati, otroške igrače itd. Ne segajte po predmetih, ki so izven dosega roke.

-  • Opozorilo! Invalidskega vozička ne dvigujte za snemljive dele. Dvigovanje za snemljive dele lahko povzroči poškodbe uporabnika ali poškoduje voziček.
-  • Opozorilo! Ne poskušajte se povzpeti ali spustiti po klancu, če je na njem voda, led ali oljni madež.
-  • Opozorilo! Ne vozite čez robnike ali ovire. To lahko povzroči prevrnitev vozička in telesne poškodbe ali poškodbo opreme.
-  • Opozorilo! Nikoli ne puščajte praznega vozička na klancu ali v okolju, kjer lahko povzroči poškodbe oseb ali stvari.
-  • Opozorilo! Ne poskušajte ustaviti vozička na nagnjeni površini.
-  • Opozorilo! Popravila, čiščenje ali nastavitve naj izvaja pooblaščen osebje, ko voziček ni v uporabi.
-  • Opozorilo! Prepovedano je prekoračiti največjo dovoljeno obremenitev vozička.
-  • Opozorilo! Invalidski voziček ne sme biti trajno izpostavljen temperaturam nad +40°C. V nasprotnem primeru se lahko ogrejejo okvir, sedež, naslonjalo in naslonjala za roke, kar lahko povzroči opekline.

NEVARNOST UJETJA



Med sestavljanjem, uporabo, rokovanjem ali nastavljanjem invalidskega vozička lahko pride do ukleščenja ali stisnitve delov telesa uporabnika ali spremljevalca v reže (vrzeli) med deli vozička. Vsa zgoraj omenjena opravila je treba izvajati z izredno previdnostjo. Po nastavitvi katerega koli elementa vozička je treba skrbno priviti matice (vijake), da ostanejo nastavljeni deli trdno na mestu.

DVIGNITEV VOZIČKA



Preden dvignete invalidski voziček, se prepričajte, da ste odstranili vse snemljive dele. Snemljivi deli so lahko: naslonjala za roke, naslonjala za noge, zadnja kolesa in blazine. Za navodila za odstranitev glejte ta priročnik. Ko so deli odstranjeni, zložite voziček. Po zlaganju ga lahko enostavno dvignete tako, da z obema rokama primete za ogrodje. Teža dviganja po odstranitvi vseh delov je približno 8–10 kg, odvisno od velikosti in modela vozička.

PNEVMATIKE



Prednja kolesa vozička so masivna (PU), zadnja kolesa pa so pnevmatska. Priporočen tlak v pnevmatikah je naveden na sami pnevmatiki. Zaradi vaše varnosti redno preverjajte tlak v pnevmatikah. Če opazite, da je tlak prenizek, jih napolnite s tlačilko, priloženo ob dostavi. Če pnevmatike ne zadržujejo zraka ali je zunanja plast vidno obrabljena, nemudoma obvestite servis. Uporaba vozička z praznimi pnevmatikami je prepovedana!

OPOZORILO GLEDE MAJHNH DELOV



Prosimo, zaščitite otroke, mlajše od pet let, pred enostavnim dostopom do invalidskega vozička. Zaradi majhnih delov, uporabljenih v konstrukciji, obstaja nevarnost, da jih otroci pogoltnejo ali se z njimi zadušijo.

ČIŠČENJE IN RAZKUŽEVANJE



Za čiščenje okvirja in plastičnih delov uporabite vlažno krpo. Za trdovratnejšo umazanijo lahko uporabite blag detergent. Kolesa lahko očistite z mokro ščetko iz sintetičnih vlaken (žične ščetke niso dovoljene). Sedežne in hrbtnje blazine je mogoče oprati. Uporabite blag detergent. Uporabite običajno neagresivno razkužilo. Če niste prepričani, ali je razkužilo primerno, se posvetujte z lokalnim prodajalcem.

UPORABA S STRANI DRUGE OSEBE



Voziček je primeren tudi za uporabo s strani druge osebe. Pred tem ga je treba temeljito očistiti in razkužiti. Nato mora pooblaščen servis preveriti vse komponente vozička glede splošnega stanja in obrabe ter jih po potrebi popraviti.

NAVODILA ZA ODSTRANJEVANJE



Življenjska doba invalidskega vozička je ob pravilni uporabi in ustreznem vzdrževanju 5 let. Po tem obdobju je voziček treba reciklirati. Ne zavržite ga z gospodinjskimi odpadki. Za ustrezno reciklažo se obrnite na lokalno skupnost, zbirni center ali naš servisni oddelek.

PREVOZ



- Za zagotovitev varnosti in preprečitev poškodb med prevozom morajo biti vsi snemljivi deli (naslonjala za roke, opore za noge, zadnja kolesa) odstranjeni.

NEGA IN VZDRŽEVANJE



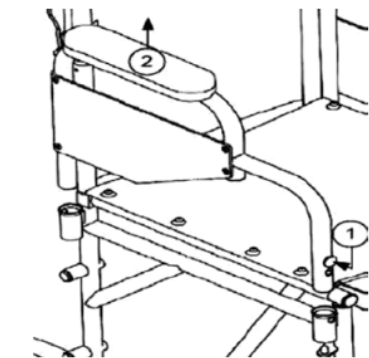
- Pred vsako uporabo invalidskega vozička je treba preveriti zavore.
- Voziček naj bo shranjen v suhem prostoru, zaščitenem pred neposredno sončno svetlobo. Med shranjevanjem je voziček lahko zložen. Voziček naj bo čist in brez prahu. To lahko dosežete z uporabo suhe ali vlažne krpe ter blagega detergenta. Redno čistite z nevtralnimi večnamenskimi detergentom in toplo vodo. Pred uporabo preverite primernost čistil. Ne uporabljajte abrazivnih sredstev, saj lahko trajno poškodujejo površino in izničijo garancijo.
- Uporabnik ali strokovni spremljevalec naj redno preverja stanje vozička. Poškodovani deli (oblazinjenje sedeža in naslonjala, pnevmatike) morajo biti zamenjani.

REZERVNI DELI



- Za zamenjavo se smejo uporabljati samo originalni rezervni deli. Prosimo, posredujte model vozička in serijsko številko prodajalcu ali neposredno kontaktirajte proizvajalca. Proizvajalec in prodajalec ne odgovarjata za morebitne poškodbe izdelka ali uporabnika, če so bili uporabljeni neoriginalni deli ali če je bilo popravilo izvedeno v nepooblaščenem servisu.

UPORABA NASLONOV ZA ROKE



Slika št. 6

- Invalidski voziček je opremljen s snemljivimi nasloni za roke. Priporočamo, da naslon za roke odstranite, ko vstopate ali izstopate iz vozička s strani. Med uporabo morajo biti nasloni za roke zaklenjeni. Če želite odstraniti naslon za roke, pritisnite kovinski gumb (1) in naslon dvignite navzgor (2). Za ponovno namestitev vstavite naslon v ležišče in ga pritisnite navzdol.

Opozorilo! Ker so nasloni za roke snemljivi, vozička nikoli ne dvigujte za njih — lahko se poškodujete!

ZAVIRANJE



Slika št. 7

Vaš invalidski voziček ima zavore, nameščene na okvir na obeh straneh. Ob dostavi so zavore pravilno nastavljene za zagotovitev učinkovitega zaviranja. Za uporabo zavor držite ročico zavore in jo potisnite naprej. Priporočamo, da vedno uporabljate obe zavori hkrati za največjo varnost. Zaradi običajne obrabe zadnjega kolesa se lahko učinkovitost zaviranja zmanjša. Za ustrezno delovanje je treba prilagoditi položaj zavor. Uporabite imbus ključ za popustitev dveh vijakov na spodnjem delu zavornega mehanizma. Nato zavore pomaknite naprej ali nazaj in ponovno privijte vijake.

Če adapter zadnjega kolesa obrnete za 180°, da podaljšate medosno razdaljo, morate zavore ponovno nastaviti. Uporabite imbus ključ, zavore pomaknite nazaj in jih ponovno pritrdite. (Slika št. 7)

UPORABA NASLONOV ZA NOGE



Slika št. 8

Za pritrditev naslona za noge ga namestite na dve cevi na ogrodju. Nato ga zavrtite navznoter, dokler se ne fiksira. Če želite naslon odstraniti, pritisnite kromirano ročico in ga dvignite. Vedno zavrtite ali dvignite oporo za noge pri vstopu ali izstopu iz vozička. Za prilagoditev dolžine odvijte vijak pod oporo za noge (uporabite priloženi ključ), izvlecite ali potisnite teleskopsko cev in ponovno zategnite. Dolžina opore za noge mora biti nastavljena tako, da so kolena pokrčena približno 90°. Nepravilna nastavitev lahko povzroči neravnotežje, deformacijo hrbtenice ali preležanine.



Opozorilo! Pred uporabo preverite, ali so nasloni za noge pravilno nameščeni in zaklenjeni.

GARANTIJOS SĄLYGOS / GARANTIJAS NOSACĪJUMI / WARRANTY / УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ / ZÁRUKA / CONDIȚII DE GARANȚIE / GARANCIJSKI POGOJI

• Priemonei suteikiama 24 mėnesių garantija (išskyrus priekinius ir galinius ratus) nuo įsigijimo dienos. Gamintojas bei platintojas prisiima atsakomybę tik dėl defektų, kurie atsirado tiesiogiai dėl gaminio proceso ar netinkamos kokybės medžiagų.

Gamintojas bei platintojas nepriima atsakomybės dėl defektų:

- atsiradusių naudojant gaminį ne pagal paskirtį, nesilaikant naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- atsiradusių naudojant ne originalias gamintojo detales ar taisant priemonę gamintojo neapbruotoje vietoje;
- atsiradusių dėl gamtos stichijų ar naudotojo kompetencijos stokos ir neatsargumo.

Garantija galioja tik su užpildyta garantine kortele. Įvertinęs prekės gedimą, UAB „Kasko Group“ atstovas informuoja, ar gedimas garantinis. Jei gedimas garantinis, UAB „Kasko Group“ nusprendžia, ar sutaisyti prekę, ar pakeisti ją nauja. Prekės sutaisymas garantinio periodo nepratėsia.

Garantinio aptarnavimo terminas – 4 savaitės nuo prekės gavimo UAB „Kasko Group“. Jeigu prekės remontas nėra garantinis, visas remonto išlaidas apmoka pirkėjas.

• Palīgīdzeklim garantija tiek piešķirta uz 24 mēnešiem no iegādāšanas datuma. Ražotājs un izplatītājs uzņemas atbildību tikai par defektiem, kas radās saistībā ar ražošanas procesu vai sliktas kvalitātes materiāliem. Ražotājs un izplatītājs neuzņemas atbildību par defektiem:

- kas radās palīgīdzekli lietojot neatbilstoši paredzētajam mērķim vai neievērojot lietošanas un kopšanas instrukciju;
- kas radās lietojot neoriģinālas ražotāja detaļas vai remontējot palīgīdzekli ražotāja neapstiprinātā vietā;
- kas radās saistībā ar dabas stihijām vai lietotāja kompetences trūkumu un piesardzības dēļ.

Garantija ir spēkā tikai tad, ja tika uzpildīta garantijas karte. UAB „Kasko Group“ pārstāvis izvērtē preces bojājumu un informē, vai tas ir garantijas gadījums. Ja tas ir garantijas gadījums, UAB „Kasko Group“ nolēm, vai prece jāremontē, vai jānomaina ar jaunu preci. Preces saremontēšana nepagarina garantijas termiņu. Garantijas apkalpošanas termiņš – 4 nedēļas no dienas, kad preci saņēma UAB „Kasko Group“. Ja tas nav garantijas gadījums, visus remonta izdevumus sedz pircējs.

• We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Any unauthorized modifications carried out without approval of the manufacturer will make the liability null and void. This includes exceeding the maximum user loads and using product in improper way. Warranty is only valid with fully filled warranty card. UAB „Kasko Group“ after getting claimed item from purchaser within period of 4 weeks decides whether issue is treated under warranty. If issue is not covered under warranty and customer agrees, UAB „Kasko Group“, if possible, fixes issue. All costs, including costs of transportation, should be covered by customer. Warranty repair does not extend warranty.

• Гаранția este valabilă în termen de 24 luni de la data achiziției. Garanția este valabilă, dacă defectul este cauzat de o eroare de producție sau de utilizarea necorespunzătoare a produsului. Garanția este valabilă numai în cazul în care produsul este utilizat în conformitate cu instrucțiunile de utilizare și întreținere.

Producătorul și distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru defectele:

- cauzate de utilizarea necorespunzătoare a produsului în alte scopuri decât cele prevăzute sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere;
 - cauzate de fenomene naturale sau de lipsa de competență ori neglijența utilizatorului.
- Garanția este valabilă doar cu cardul de garanție completat integral. Reprezentantul UAB „Kasko Group” va evalua defectul produsului și va informa dacă acesta este acoperit de garanție. Dacă defectul este acoperit, UAB „Kasko Group” va decide dacă produsul va fi reparat sau înlocuit. Reparația produsului nu prelungește perioada de garanție. Timpul de soluționare a garanției este de 4 săptămâni din momentul primirii produsului de către UAB „Kasko Group”. Dacă produsul nu este acoperit de garanție, toate costurile de reparație vor fi suportate de către cumpărător.

• Záruka se vydává na 24 měsíců od data nákupu. V případě svévolných změn provedených bez souhlasu výrobce je záruka neplatná a neúčinná. To zahrnuje překročení maximálního zatížení a používání produktu nevhodným způsobem. Záruka je platná pouze s kompletně vyplněným záručním listem. Po přijetí reklamovaného produktu se UAB „Kasko Group” do 4 týdnů vyjádří, zda bude danou záležitostí řešit v rámci záruky. Pokud se na reklamovanou záležitost záruka nevztahuje, pak UAB „Kasko Group” může dle svých možností a se souhlasem zákazníka záležitost opravit běžným způsobem. Veškeré náklady, včetně nákladů na dopravu, pak hradí zákazník. Záruční oprava neprodlužuje záruční lhůtu.

• Prodsul beneficiază de o garanție de 24 de luni de la data achiziției (cu excepția roților din față și din spate). Producătorul și distribuitorul își asumă răspunderea doar pentru defectele apărute direct ca urmare a procesului de fabricație sau a utilizării unor materiale de calitate necorespunzătoare.

Producătorul și distribuitorul nu își asumă răspunderea pentru defectele:

- apărute în urma utilizării produsului în alte scopuri decât cele prevăzute sau cu nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere;
- apărute în urma folosirii de piese neoriginale sau reparării produsului într-un service neautorizat de producător;
- cauzate de fenomene naturale sau de lipsa de competență ori neglijența utilizatorului.

Garanția este valabilă doar cu cardul de garanție completat integral. Reprezentantul UAB „Kasko Group” va evalua defectul produsului și va informa dacă acesta este acoperit de garanție. Dacă defectul este acoperit, UAB „Kasko Group” va decide dacă produsul va fi reparat sau înlocuit. Reparația produsului nu prelungește perioada de garanție. Timpul de soluționare a garanției este de 4 săptămâni din momentul primirii produsului de către UAB „Kasko Group”. Dacă produsul nu este acoperit de garanție, toate costurile de reparație vor fi suportate de către cumpărător.

• Za izdelke velja 24-mesečna garancija od datuma nakupa (razen za sprednja in zadnja kolesa). Proizvajalec in distributer prevzemata odgovornost le za napake, ki so neposredno posledica proizvodnega procesa ali neustrezne kakovosti uporabljenih materialov.

Proizvajalec in distributer ne odgovarjata za napake:

- ki nastanejo pri nepravilni uporabi izdelka ali nespoštovanju navodil za uporabo in vzdrževanje;
- zaradi uporabe neoriginalnih delov ali popravil, izvedenih v nepooblaščenih servisih;
- zaradi naravnih nesreč ali pomanjkanja znanja oziroma malomarnosti uporabnika.

Garancija velja le ob predložitvi izpolnjenega garancijskega lista. Predstavniki podjetja UAB „Kasko Group” oceni okvaro izdelka in sporoči, ali gre za garancijski primer. Če je napaka priznana kot garancijska, UAB „Kasko Group” odloči, ali bo izdelek popravljen ali zamenjan. Popravilo izdelka v garancijskem roku ne podaljša veljavnosti garancije. Čas za obravnavo garancije je 4 tedne od prejema izdelka v podjetju UAB „Kasko Group”. Če napaka ni priznana kot garancijska, stroške popravila v celoti krije kupec.

SPECIFIKACIJOS / SPECIFIKACIJAS / SPECIFICATIONS / СПЕЦИФИКАЦИЯ / SPECIFIKACE / SPECIFICAȚII / SPECIFIKACIJE

Sėdynės plotis / Sėdekla plotums / Seat width / Ширина сидения / Šiřka sedadla / Lāņime ņezet / ņirina sedeņa	38 cm	41 cm	43 cm	46 cm	48 cm
SteelMan Travel	04-008B/38	04-008B/41	04-008B/43	04-008B/46	04-008B/48
Bendras ilgis / Kopėjais garums / Overall length / Длина стула / Celkovā dēlka / Lungime totalā / Skupna dolņina	105 cm				
Bendras plotis / Kopėjais plotums / Overall width / Ширина стула / Celkovā ņiřka / Lāņime totalā / Skupna ņirina	Sėdynės plotis / Sėdekla plotums / Istme laius / Seat width / Ширина сидения / Šiřka sedadla / Lāņime ņezet / ņirina sedeņa + 18 cm				
Bendras aukštis / Kopėjais augstums / Overall height / Высота стула / Celkovā vņška / Įnāļtime totalā / Skupna višina	90 cm				
Sėdynės gylis / Sėdekla dziļums / Seat depth / Глубина сидения / Hloubka sedu / Adāncime ņezet / Globina sedeņa	42 cm				
Sėdynės aukštis / Sėdvietas augstums / Seat height / Высота сидения / Vņška sedadla / Įnāļtime ņezet / Višina sedeņa	50 cm				
Nugaros atramos aukštis / Atzveltnes augstums / Backrest height / Высота поддержки спины / Vņška zādoņe opėrky / Įnāļtime spātar / Višina naslona	41 cm				
Priekinių ratų dydis / Priekšējo riteņu izmērs / Size of front casters / Размер передних колес / Velikost předních koleček / Dimensiune roți fațā / Velikost prednjih koles	20 x 5 cm				

Galinių ratų dydis / Aizmugurėjo riteņu izmērs / Size of rear wheel / Размер задних колёс / Velikost zadních kol / Dimensiune roți spate / Velikost zadnjih koles	30 cm				
Svoris / Svārs / Weight / Вес / Hmotnost / Greutate / Teža	16.2 kg	16.3 kg	16.4 kg	16.5 kg	16.6 kg
Iš kurio pakojai / no kurām kāju balsti / from with legrest / из которого подножки / z toho s opěrkami nohou / cu suport picioare / s naslonom za noge	1.5 kg				
Iš kurio pasėstas / no kurām spilveni / from with cushion / из которого подушка / z toho s polštářem / cu pernă / s blazino	0.4 - 0.5 kg				
Maksimali apkrova / Maksimālā slodze / Maximum safe load / Максимальная нагрузка / Maximální bezpečné zatížení / Sarcină maximă sigură / Največja dovoljena obremenitev	120 kg				
Rėmas / Rāmis / Frame / Рама / Rám / Cadru / Okvir	Aliuminis / Alumīnijs / Aluminium / Aluminium / Алюминий / Hliník / Aluminiu / Aluminij				
Armušalas / Aрdare / Upholstery / Отделка / Čalounění / Tapițerie / Oblazinjenje	Nailonas / Neilons / Nailon / Nylon / Нейлон / Nylon / Nailon / Najlon				

GARANTINĖ KORTELĖ / GARANTIJAS KARTE / GARANTIKAART / WARRANTY CARD / ГАРАНТИЙНАЯ КАРТА CARD DE GARANȚIE / ZÁRUČNÍ LIST / GARANCIJSKA KARTICA

Prekės pavadinimas Preces nosaukums Kaubanimetus Products name Наименование товар Nume produs Název výrobku Ime izdelka	Modelis Modelis Mudel Model Модель Model Model Model	Pardavimo data (įrašyti) Pārdošanas datums (ierakstīt) Müügikuupäev Date of purchase (insert) Дата продажи (вписать) Data achiziției Datum nákupu (uved'te) Datum nakupa (vpišite)	Garantinis terminas Garantijas terminš Garantiaeg Warranty period Гарантийный срок Perioada de garanție Záruční doba Garancijska doba
Lengvo lydinio neįgaliojo vežimėlis Viegļais invalīdu krēsls Lightweight wheelchair Облегчённое инвалидное кресло Odlehčený invalidní vozík Fotoliu rulant ușor Lahki invalidski voziček	<input type="checkbox"/> 04-008B		24 mėnesių mēneši kuud months месяцев luni mēšicū mesecev

Place for SN

Your dealer

Išleido / Izdevējs / Toodetud / Published by / Издатель / Publicat de / Zveřejnil / Izdajatelj:

UAB Kasko Group

A. Vivulskio g. 12D, 03221 Vilnius, Lietuva

Tel. +370 5 265 0000

www.kid-man.com • info@kid-man.com

Data / Datum / Kuupäev / Date / Дата / Data / Datum / Datum 2019-03-18

Paskutinio atnaujinimo data / Izdevuma datums / Viimase uuenduse kuupäev / Date of last update / Дата последнего обновления / Datum poslední aktualizace / Datum zadnje posodobitve

2025-07-16

